

Noeles.net

racoioda di articui de jugn 2004

Impressum: Plata on-line publichedada da l'**Union Scritours Ladins Agacins** -
Bulsan, Str. Museum, 54 - Tel. y fax 0471 972704 - redazion@noeles.net - Duc i
derc reservés

Noeles.net

Lungiarü: esposizion d'ert a Seres y Miscí

Data: Friday, 11.June. @ 07:19:33 CEST

Tema: Cultura

"Chirian l'armonia perduda"

Viles de Seres y Miscí desche cheder - l'esposizion d'ert alalergia romagnará daverta enchin a la fin de aost



Les viles de Seres y de Miscí ta Lungiarü fajará da cheder a na esposizion alalergia n pue particulara. En sabeda, ai 17 de messel, da les 16.00 vegnirá daurí ofizialmenter tla picera plaza amesa la vila de Seres na mostra de composizions dl artist **Friedrich Sebastian Bacher** da Luttach a chela che an ti á dé l inom "Chirian l'armonia perduda". Les composizions dl artist puster ne gnirá nia arconcedes sun parei, ma metudes su alalergia anter les ciases y les majons, dlongia i founs da pan y ti trevesc anter y encer les does viles. **La flour de na viola.**

L'esposizion vegn endrezeda via dal Consei de Formazion dl comun de San Martin deberieda a l'Assoziacion turistica che vuel varenté con chestes initiatives les viles dla Val Badia, fé conesce chesta bela arpejon y tl medem temp porté pro a sie mantegniment. Nia demé fulestiers, ma ence jent dl post fotografea gen les viles: d'isté canche i solés é plens de ciofs, da d'auton canche ales é ponudes ite te milesc colours, i paurs entratant che ai laora y e.i. An dess endere se tegní tresfora adiment con cie fadies che la contreda - a chela che an ti ciala aldidancuei con gran plajei - é vegnuda runceda per enjigné ca ciamps y pres y rencoreda con truep soious tres trueps secu en fin aldidancuei. Depierpul che austró ti paisc dla Val Badia créscel su ciases y fabricac nuefs desche fongons - n frabiché n pue salvar - n'é chest, per fertuna, nia suzedú en fin a sen tles viles che mantegn inant n cheder de gran armonia y belté. Ales é n pue l "cuer ladin" dla valeda, sternudes fora desche perles sun les temples soedlives, desman da les fueres turistiches. Ma ence chilò métel man da bandolé aluesc l vedl sistem de vita y de laour sot la prescion dla razionalisazion. Les taveles (les campagnes entourn i paisc y les viles) vegn dutaorela siedes y laoredes con festide y al cresc la coscienza che al paia la mueia de rencoré chisc bie luesc, ence sce economicamenter ne enrédei nia tant, y daldaldut de mantegní l'architettura tles viles te n cheder armonious. La mostra romagn daverta entratant dut l meis de messel y de aost. Entratant chisc meisc vegnirá ence fat en valgunes escursions videdes (informazions pro l'Assoziacion turistica). Desche dit dantfora vegn l'esposizion daurada ofizialmenter en sabeda, ai 17 de messel, da les 16.00 tla picera plaza amesa la vila de Seres con paroles de salut dl assessour a la cultura dl Comun de San Martin, Giovanni Mischí. Karl Nicolussi-Leck, president onorar dl Museion de Bulsan rejonará en curt sun l tema HOMO SOLARIS. Spo sarál n espert che spliará en curt ciugn che é i liams anter chesta esposizion alalergia y la strutura dles viles.

Noeles.net

I Ladins tl spiedl dla stampa

Data: Thursday, 10.June. @ 21:47:48 CEST

Tema: Cultura

25 agn "I Ladins tla stampa"

Vigni ann na mapa: I articui clupés adum da truepes publicazions da Lois Trebo cuer sen passa 25 agn - i prums va inaò ai agn '60 - Les mapes penjes de informazion deventará na fontana enredoula per scrive la storia

Una dles publicazions anuales dret apriejedes tla Ladinia, dandaldut da jent che laora tl ciamp dla publizistica, é la mapa "I Ladins tla stampa" metuda adum con truepes bries dal dr. Lois Trebo y deda fora da l'Union Maestri Ladins. La edizion 2003 contegn endò n sclafon de articui, bonamenter damprò da 10.000, partis ite cronologicamenter do meis y sourantouc da desvalives publicazions ladines, talianes y todesces dl raion, sclut ite i Grijons y I Friul. Ence n centené de articui de noeles.net á giaté lerch laite. La cerna di articui é gnuda fata da Lois Trebo y reverda dantaldut i svilups politics y les tematches cultura, lingaz y storia, dantfora ladin-dolomitans, ma tamben con odleda devers i Grijons y I Friul. **L cuertl dla mapa 2003.**



Les mapes é da giaté te dutes les biblioteches dles valedes ladines, tla biblioteca Tessmann a Bulsan y ence te chela da Bornech. Na letura plajoula sun coche la chestion ladina se brodola inant da ann a ann con truepes chestions che resta dutaorela davertes desche Lois Trebo splieia tl pream a l'ultima edizion. A d'el ti vál dret n bel dilan per chest laour fundamental.

L articul vegn da Noeles.net - Informazioni dal mond ladin

<http://www.noeles.net>

L URL per chest articul é:

<http://www.noeles.net/modules.php?name=News&file=article&sid=717>

Noeles.net

Mendranzes: I Cornvalisians, na mendranza che nasc danuef

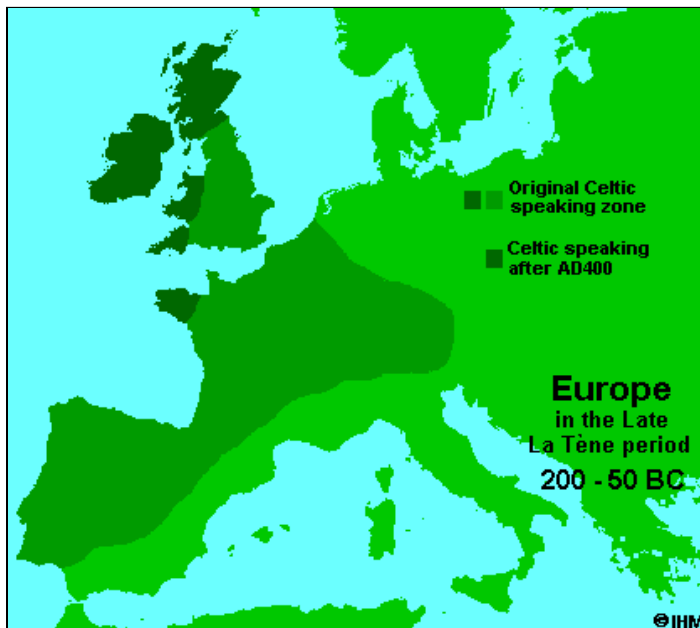
Data: Thursday, 10.June. @ 17:10:46 CEST

Tema: Cultura

L bel ejempl di Cornvalisians

L lingaz celt cornvalisian fova mort fora entourn l 1700, encuei cióscel a vita nueva - L Govern dl Cornwall meina do y n grum de organizacions privates sostegn chest "revival"

En gaujion dla "Enconteda dles nazions europeiches senza stat", ai 17 y 18 de jujn 2004 a La Ila, sarál ence a la pert na delegazion di Celtesc dla Cornovalia/Cornwall. L caje di Cornvalisians é dret particular, davia che al se trata de na mendranza nasciuda "da nuef" tl secul passé. Ai temps dla "Rebellion contra l liber da messa" dl 1549 rejonova y entenova ciamò la maioranza dla jent tla Cornovalia, la peninsula sudozidentala tla Inghiltera, cornvalisian, n lingaz celtich. La rebelion populara fova na reazion contra le Act of Uniformity (legia de uniformazion). L govern britan volova impone a ries l lingaz engleis ence te gliejia y entratant la rebelion fòvel na gauja de vita o de mort. Trueps cornvalisians s'á paré contra la introduzion de n liber de orazions demé engleis tres l'armeda reala. I caps é vegnus sarés via y esecutés y la jent á messú patí truepes represalies. Encer le 1600 fova l lingaz celt cornvalisian bele dassen metú a cianton y la situazion s'á pioré ti centenés do. La liejenda conta che l'ultima persona che á rejoné celt dla Cornovalia fova na certa Dolly Pentreath che fova morta dl 1777, ma zacai arata che l lingaz se ae bele destudé via dl 1676 tl paisc de Gwithian. Al lim dl 1800 ne rejonova plu degugn chest lingaz. **"Learn Cornish", l lingaz celt cornvalisian vegn descurí y al se remet ti ultims agn.**



Lingac celtics gniva rejonés n iade te de gran raions europeans, aldidancuei romágnei limités ai raions portés ite a scur-vert tl'Europa Ozidentala y tla Bretagna tla Francia. La Cornovalia é l piz junsom l'Inghiltera devers ozident.

An l'aratova mort fora. Encandenò á en valgunes persones metú man da l emparé danuef: dl 1875 podòven cumpedé i prums 6 rejonadours. Tl 20eistem secul s'ál svilupé n moviment clamé "revival". L lingaz fova ben documenté sibe con dizionars che con leteratura che ova florí na curta sajon entratant i temps

dla reformazion religiosa. La fundamenta linguistica fova perchel dantman. L laour insfadiabel di linguisc' Henry Jenner y Robert Morton, linguisc' che á spenú truepes bries per adaté l cornvalisian ai temps moderns tl secul passé é resulté enultima frutoul.

Aldidancuei aráten che al sie entamo encer 3,500 rejonadours de celt sternus n pue soura duta la peninsula de Cornwall y trueps sostegnidours con gres desvalifs de conescenza dl lingaz. En valgugn joegn é enfinamai vegnus trac su con chest lingaz endò. L lingaz cornvalisian liejen y veiden dutaorela, desche l Ladin-Retoroman tla Val Venuost te Südtirol (peratuer mort fora entour l 1800, ma vivent tla Val Müstair), te cotant de toponims y conesce l lingaz deida samben capí damiec la tera y sia storia. L govern raional dla Cornovalia, le "**Cornwall County Council**" (**Dynnargh dhe wiasva Konsel Kernow**), promuev ti ultims agn con desvalives mesures na politica de sostegn al lingaz celt-cornvalisian. Al á entratant damané y giaté l reconesciment desche lingaz de mendranza Europeica y tamben da pert dl stat engleis. Ti ultims diejens pòn enscí constaté n cert "revive" con publicazions de periodics redazionés demé tl lingaz cornvalisian desche "An Gannas", "An Gowser" y "An Garrick". Les stazions "Radio Cornwall" y "Radio Pirate" trasmet regolarmente per cornvalisian. Ence foliec locai desche l "Western Morning News" publicheia regolarmente articui tl lingaz cornvalisian. L moviment linguistich vegn finanzié da truepes fondazions privates y ence da les gliejies che prejenteia tres plu gonot sies noveles sibe per engleis co per cornvalisian. L'adoranza dl lingaz s'á deslargé cotant tla populazion ti ultims agn tant inant che la "Kesva an Taves Kernewek", l Istitut de promoziun dl lingaz, se fej er da ti sté do a dutes les domandes. Samben tegn aldidancuei i Cornvalisians - do avei arjont l reconesciment desche popul celt - n contat bendebot strent con si vejins celtesc: con i Walisians tl Wales, con i Gaelics tla Scozia y tl'Irlanda, con i Celtesc sun l'Isola de Manx y con i Bretons tla Francia. Bele da en valgunes diejenes de agn tol pert grups cornvalisians ai Juesc Celtics y a dutes les autres encontedes interceltiches dla "Celtic League", la Lia Celtica.

Noeles on-line per Cornish/cornvalisian:

<http://www.geocities.com/cornishnews/>

<http://www.agantavas.org.uk/>

L articul vegn da Noeles.net - Informazioni dal mond ladin
<http://www.noeles.net>

L URL per chest articul é:

<http://www.noeles.net/modules.php?name=News&file=article&sid=716>

Noeles.net

La Ila: Seminar dla Fuen - les nazions senza stat

Data: Wednesday, 09.June. @ 20:35:24 CEST

Tema: Cultura

Enconteda dles nazions senza stat

La Ila albergeia dai 17 ai 18 de jugn 2004 la 3. Enconteda Internazionala dles nazions senza stat y senza hinterland cultural y linguistich - **Tema: proiezion devers foradecá - Meisa torona:** I reclam turistich vegn vegn fat a nivel provincial con "Südtirol" - ne ti végnel pa nia fat n tort ai ladins y ai talians empera?

de Iaco Rigo

I Ladins dolomitans ti dá chesta outa l benodú a la "3. Enconteda dles Nazions senza stat". Les conferenzes y les discusions tla Ciasa de Cultura a La Ila en juebia, ai 17 y en venders ai 18 de jugn, rodará encer l tema "La proiezion de n lingaz minoritar fora tl mond". Al se trata dla terza enconteda dles nazions culturales y linguistiches

che n'á viadó sies sciabes degun stat de portegnuda linguistica desche somponta y che pò demé se tralascé sun sies forzes. L prum congres fova gnú tegnú dl 2002 tl Schleswig-Holstein pro i frisons y l secont en l ann passé a Starbienino pro la comunité cascuba tla Polonia. Les delegazions gnirà enche chesta outa da duta l'Europa adalarch: **Ladins-dolomitans, Frisons dl nord** (Germania), **Frison di Paìsc Basc, Cornwallisians** (Gran Bretagna), **Galizians** (Spagna), **Sorbs** (Paìsc Todesc), **Ladins-grijons** (Svizera), **Ladins-furlans** (Italia), **Aromuns** (Bulgaria), **Aromuns** (Mazedonia), **Ozitans** (Italia) y e.i.. Grup ospitant é chesta outa i Ladins dles Dolomites.



L'enconteda vegn endrezeda via da l'Union Generala di Ladins dles Dolomites deberieda a la FUEN (Union Federala dles Nazions Europeiches senza stat) y la Region Trentin-Südtirol sun n tema concret: "La proiezion de n lingaz minoritar fora tl mond" per mete n iade sun meisa la chestion dla prejenza di lingac dles comunités de mendranza tla vita da vigni dì, dantaldut t'l'economia. Truepes mendranzes linguistiches viv aldidancuei te raions con bendebot de turism, ma feter dlonch vegn sie lingaz adoré dolarata puech tl reclam y pro manifestazions che arjonj n certl plu lerch, con does ezezions ti ultims temps y cheles tl caje dl **ladin-rumanc pro i Campionac dl Mond de Schi alpin y tl caje dl lingaz Ozitan pro i Juesc Olimpics da d'invern a Turin**.

Na comunité de mendranza pò zenzauter fé bela paruda, respetan sia storia y sia identité

L'enconteda tla Ciasa de Cultura veid dantfora en juebia, ai 17 de jugn da les 9.30 - do i saluc da pert dles autorités - n referat de **Chasper Pult** (ex-president dla "Lia Rumantscha" y ex-manager dla "Pro Helvetia") sun les bones esperienzes che l'Engiadina Auta à fat, adoran tla drete misura enche l lingaz Rumanc dl luech en gaujion di Mondiai de Schi Alpin a San Murezzan/St. Moritz dl 2003. La Svizra s'á mostré capazia desche n raion plurilinguistich. Chest é n esempl per i Ozitans tl Piemont per i Juesc Olimpics da d'invern 2006 che vegnirá tegnus a Turin y contours, dandaldut te localités da mont ozitanes. La "Chambra d'Oc" se mesceida bele da n struf per che l ozitan giate la drete luegia tl reclam y

tla prejentazion dla gran manifestazion. "L mond dess savei che te chestes valedes vèvel jent che reiona n lingaz dl post, n lingaz che à dutes les rejons de vegnì rejoné dlonch y che ne dess nia vegnì scuté via y morí fora", arata **Ines Cavalcanti**, reprejentanta dla "Chambra d'Oc". Ela contarà a La Ila de sie engajament y dles dificultés che ala á enconté per arjonje chesta prejenza, baudi gonot demé placativa dl Ozitan a les Olimpiades 2006. Ala i tocarà spo a **Gernot Mussner** de Gherdeina de conté de sies esperienzes sun l'adoranza de deplú lingac pro les majeres manifestazions sportives desche journalist sportif y desche moderadour. "Dess pa l publich y la jent dant les televijions savei che te Gherdeina y tla Val Badia végnel rejoné n lingaz particular che n'é no talian no todesch? Tant podessa pa chesta informazion ester d'utl tl cheder dl reclam per n raion turistic?" Pro l marketing de n raion turistic audel ence n grum de segns che vegn clamés "logos". Tant de identité culturala y linguistica déssel pa vegnì trasmetú empera? La merscia "Südtirol" é sen feter dlonch dantman, ma él pa dret adoré demé chesta definizion per n raion plen de atrazions naturales y culturales desche l Adesc Aut? Chestes sará en valgunes chestions che vegnirá metudes a discusion.

Do i trei intervenc di reladours enviés peia spo via **la meisa torona** con **Erwin Frenes** (journalist dla RAI y raprejentant di media ladins), **Michil Costa** (president dla "Maratona dles Dolomites"), **Hubert Dalponte** (president dl Consorz Turistic Alta Badia y ex-president dl Comité per la Copa dl Mond Alta Badia), **Christoph Engl** (diretour dla SMG- "Südtiroler Marketing Gesellschaft"), **Gerhard Vanzi** (diretour dl marketing de "Superski Dolomites") y **Nigel Hicks** (promotour cultural dl Cornwall tla Gran Bretagna y vizepresident dla FUEN). Chest dut en juebia, ai 17 de jugn 2004. Do la meisa torona y la discusion, bufet.

Prejentazion dles cultures

L secont dantmesdì, en venders ai 18 de jugn, ti vegn dediché deplen a les raprejentanzes dles nazions zenza stat d'Europa da ti fé conesce la jent y l raion ladin dles Dolomites. Da les 09.00 rejonará Hilda Pizzinini, presidenta onorara dla Union Generala di Ladins dles Dolomites, sun l svilup dl ladin te scola, tla aministrazion, tla sozieté y tl'economia dal dovera inant enfin a aldidancuei. Dedò se prejentará dutes les delegazions dles comunités con de curtes relazions, sporjan n cheder de sia situazion. Ence chest dantmesdì é davert a duta la jent interessada.

En juebia y en venders domesdí gnirá i raprejentanc di grups enviés a ti fé na vijita a en valgunes infrastructures istituzionales y culturales tla Ladinia desche ence a conesce jent, saours y paisaje dolomitan. Sun l program él na vijita al Museum Ladin, al Istitut Cultural Ladin a San Martin de Tor, a la Val di Molins y a les viles da paur ta Lungiarü y dedò na ceina con derzedes de ceifs ladins acompagneda da melodies de ciantautours ladins. L di do na roda entourn l Sela, na vijita tla Cesa di Ladins a Urtije y na seira de folclor ladin con mujiga y guanc da zacan.

Entratant l seminar gniràl pité na traduzion simultana ti lingac todesch, talian y ingleis. Moderadour dl'enconteda é **Diego Clara d'Al Plan de Mareo**.

Program

Mercui, 16 de jugn 2004

Aruveda di partezipanc

Juebia, 17 de jugn 2004

da les 7:30 Gostè per i raprejentanc dles mendranzes

da les 8:30 Paroles de benodù y daurada ofiziala dl seminar

- dra. Veronika Stirner Brantsch (Presidenta dl Consei Provinzial de Südtirol)
- dr. Florian Mussner (Aconsiadour provinzial de Sudtirol y Assessour regional)
- dr. Ugo Dorigo (Ombolt dl Comun de Badia)
- Nani Pellegrini (President dla Union Generela di Ladins dles Dolomites)
- dra. Martha Stocker (Vizepresidenta dla FUEN)
- dr. Nigel Hicks (Vizepresident dla FUEN y portaousc dles mendranzes zenza "kin-state / stat-pertegnuda")

Moderazion: Diego Clara

da les 9:30 Meteman dla conferenza

"L rumanc ai Mondiai de Schi Alpinn a S. Murezzan 2003"

Chasper Pult (President da n iade dla "Lia Rumantscha" y exmanager dla "Pro Helvetia")

da les 10:00 "Occitan lenga olimpica! - N apel internazional per les olimpiades invernales Turin 2006"

Ines Cavalcanti (Raprejentanta Assoziazion "Chambra d'Oc")

da les 10:30 "L multilinguism y l ladin ales manifestazions culturales y sportives tl raion dolomitich"

Gernot Mussner (Jornalist)

da les 11:00 Paussa café

da les 11:20 Meisa torona sun l argoment dl seminar

Partezipanc:

- Erwin Frenes (Jornalist dla RAI y raprejentant di media ladins)
- Michil Costa (President dla roda ziclistica "Maratona dles Dolomites")
- Hubert Dalponte (President dl Consorzi Turistich Alta Badia y expresident dl Comitè per la Copa dl Mond Alta Badia)
- dr. Christoph Engl (Diretour dla SMG—"Südtiroler Marketing Gesellschaft")
- dr. Gerhard Vanzi (Diretour dl marketing de "Superski Dolomites")
- dr. Nigel Hicks (Raprejentant dla FUEN y raprejentant de "Cornish Stannary Parliament")

da les 13:30 Marena

da les 15:00 Vijita al "Museum Ladin" a San Martin de Tor

da les 16:30 Vijita al "Istitut Cultural Ladin Micurà de Rù" a San Martin de Tor

da les 18:00 Spazireda tla "Val di Morins" y a les viles a Lungiarü

da les 20:00 Ceina con ciantautours ladins

Venders, 18 de jugn 2004

da les 7:30 Gostè por i reprejentanc dles mendranzes

da les 8:30 Relazion:

"Onomastica – l ladin anter fossils y folclorism"

Hilda Pizzinini (Presidentessa Onorara dla Union Generela di Ladins dles Dolomites)

Moderazion: Diego Clara

da les 9:00 Statement di raprejentanc dles mendranzes linguistiches sun l argoment dl seminar

Partezipanc:

- Furlans (Talia)
- Ozitans (Talia)
- Grijons-Rumanc (Svizra)
- Galizians (Spagna)
- Frisons dl nord (Paisc Todesc)

- Sorbs (Germania)
 - Frisons (Paisc Basc)
 - Aromuns (Bulgaria)
 - Cornvalisians (Gran Bretania)
 - Aromuns (Mazedonia)
- danter i intervegns:

da les 11:00 Paussa café

da les 13:00 Marena

da les 14:30 Roda dles Dolomites

da les 17:00 Vijita ala "Cësa di Ladins" y a la redazion prinzipala dl edemanal ladin "La Usc di Ladins" a Urtije/Gherdeina

da les 20:00 Ceina ladina / cornisc folcloristica

Sabeda, 18 de jugn 2004

Gosté y pida via di partezipanc

Les manifestazions sun l program domesdí y da seira é pensedes dantadut per les delegazions dles mendranzes.

L articul vegn da Noeles.net - Informazions dal mond ladin

<http://www.noeles.net>

L URL per chest articul é:

<http://www.noeles.net/modules.php?name=News&file=article&sid=715>

Noeles.net

Apel a les unions Ladines: tolede na posizion!

Data: Tuesday, 08.June. @ 15:53:40 CEST

Tema: Politica

A cie moda scoutéles pa chietes dutes les unions?

Les lites: la vertola de ne volei nia se ficé ite tla politica é fauza, frut dla tema de perde valch contribut

Bonamenter él bele massa tert, ma empò volonse nes damané a cie moda che an ne aud deguna union ladina: culturala, sportiva, d'orela curta, de folclor, de meinacrep, degun cor y degun curat rejonan dles lites, dan n consei de orientament a la jent. Dutes les unions todesces fej propaganda per la Svp, per la "steila da mont". Pro les lites de comun á plu ombolc, portretés alangrana sun i jolantins, reconesciú che litan Svp él plu saurí giaté contribuc da la provinzia y perchel sbürlei do, ence tres les ciastegnes dl assessour, che al vegne lité l partí de maioranza.

Ma te chest caje, pro les lites europeiches, ne podéssen nia fé na ezezion, nes sentí n bon iade ladins, nes recordé de nosta identité, pensé a duta la mendranza ladina, o nes temonse enfinamai che ala vegne ciastieda ence la mancianza de fedelté al cent per cent? Cie gran liberté de pensier! La vertola de ne volei nia se ficé ite tla politica é fauza, frut dla tema de ne ciafé nia i contribuc. A cie moda se ficia pa tant ite les unions todesces? Per i scioldi o per defene sia identité? N'á i ladins nia na identité? (jp)

L articul vegn da Noeles.net - Informazions dal mond ladin

<http://www.noeles.net>

L URL per chest articul é:

<http://www.noeles.net/modules.php?name=News&file=article&sid=714>

Noeles.net

Dai Retics ai Ladins

Data: Sunday, 06.June. @ 20:34:58 CEST

Tema: Cultura

Les rajjes retiches di Ladins

Con gran mueia di archeologs ne ésen nia datant de dezifré les iscrizions retiches che podessa porté n pue de lum



Chi fova pa i Retesc che an arata desche i avons di ladins y che vivova tles Alpes Zentrales, do l mote sie decá che delá dla morona prinzipala dles Alpes, ma con concentracion particulara tla region Trentin-Adesc Aut-Tirol-Grijon. Fòvel na unité o demé na denominazion coletiva che i Romans ti á dé? Fòvei veramentér emparentés con i Etruscs dla Toscana desche en valgunes fusties linguistiche podessa nes fé araté y historiografs romans da enlaouta scriv? N grum de domandes, n cogol de ipoteses, ma pueces cosses concretes enfin aldidancuei. La reziologia, nasciuda dant da 150 agn per ti jí do a chest mister, se fej ciamò plu ert che l'etruscologia a d'avei na vijion ence demé tourbla dla sozieté, dla cultura y dl lingaz

retich tles Alpes. Na scrittura retica dal Renun. An po la lieje clermenter da manciandia a mandreta!: "laseke / maze'e", baudi ne sán nia cie che al vuel dí.

Dret rers é i ciafs che an á giaté, ma anter chisc en valgunes iscrizions sun peres, sun massaries de bron y de fer y sun corns y chel tl alfabet etrusch, n aspet che desmostra i liams che la jent dles Alpes ova a chi temps, dal 6.-5. secul dant C. inant, con i Etruscs dla Toscana, cotant plu progredis culturalmenter. Iscrizions tl alfabet etrusch án giaté n pue dlonch tles Alpes Zentrales tl'Engiadina, tla Val de Non, tla Val dl Adesc, tl Venuost, a San Laurenz te Puster y e.i., n fat che desmostra che al fova na certa unité. Enceben che an é datant da lieje les iscrizions romagn endere sie significat dutaorela tl scur, davia che l lingaz ne é emparenté con degun auter lingaz che podessa daidé pro la dezifrazion. Bonamentér fòvel n lingaz pre-indoeuropeich, desche l basch. En valgunes paroles y aspec culturai retics viv inant desche arpejon ti Ladins. Al ne é nia meso da capì definitivamentér, sce i Retesc fova na confederazion de popui de natura cultura y/o politica, o na comunité de lingaz, cultura y religion plu o manco valiva. Per respone a chestes domandes ciáfien demé da avei indicazions tres studes linguistiche y da l'archeologia. Porvon da encadré n pue la situazion tl temp:

tla Eté dl fer (*dal ann 1000 enfin al ann 15 dant C.*) fova nost raion caraterisé da na cultura che vegn definida alpina-zentrala che ova bele metú man tla eta dl bron, clameda cultura de **Laugen/Mellaun**. An ciafia da partí ite l temp pre-istorich per nosta region alangrovia te 3 fases:

1. n temp plu vedl *enfin al ann 900 dant C.* definí con la "**Cultura de Laugen**" (l inom vegn da n lech ensabloné soura Persenon, frazion de Naz-

Schabs, oláche an á giaté trueps ciafs archeologics). Te chesta fasa végnel ence encadré l'aciasament dl temp de bron de **Sotciastel tla Val Badia** (1800-1400 dant C.) che nes confermeia, con na certa segurté, continuité de enridlament tles valedes ladines; la populazion fova "retica";

2. n curt temp intermesan definí "**Cultura de Mellaun**", clameda do n luech dlongia Persenon (a chi temps n sepolcrei) *dal ann 900 al ann 700/600 dant C.* con carateristiche dret davejin al temp da denant che an la clama ence Cultura de Laugen/Mellaun.

3. n temp tardif *dal ann 600 dant C. enfin a la romanisazion dal 15 dant C.* che pò vegní classifiché desche "**Retich**" y che prejenteia na certa continuité con les fases da dant, ma tamben en valgunes desferenzies y inovazions, enscí comparéscel per l'prum iade la scrittura. Encer l'ann 500 dant C. ruva i Etruscs tla planura Padana y la Val dl Adesc deventa n troi tres plu emportant de marciadament anter nord y sud. Segn cler de chisc contac é la sourantouta dapert di Retesc dl alfabet etrusch, che i Etruscs ova enstesc sourantout dai Grecs. Te chest temp é l da recordé dandaldut i aciasamenc retics de **Dos dai Pigui te Fascia** y de **Col de Flam te Gherdeina**. A **Col Santa Lizia ta Fodom sot l Mont Pore** án giaté na iscrizion tl alfabet nordestrusch.

Tl prum temp enfin al ann 900 se delada la cultura de Laugen bendebot tl ciadin dl flum Adesc, ruvan enfin tl'Engiadina tl ovest, a les spones dl Rain tl nord y viafora enfin a Villach tl est. An pò perchel ipotisé che al sie sté valgama de moviment de populazions, plu avisa de grups sudalpíns che passova tres la Val dl Adesc soura l jouf dl Brenner, tres l Venuost y l pas dal Raisc y tres Puster per ruvé te teres plu dalonc a nord, oláche la prejenza dla cultura de Laugen se srarese spo damprovia, conferman che l zenter de radiasion fova a sud. Tl temp intermesan, vuel dí chel dla cultura de Mellaun, ciáfien da recostruí dai ciafs archeologics che i aciasamenc tles valedes te nost raion deventa tres plu spesc, nia demé tles valedes prinzipales, ma ence sun les autures, bonamenter dilan al comerz tres plu busient y enredoul. Al sauta a uedl, tres l'analisa di ciafs archeologics (forma dla ceramica, sepolcreis), che i liams con les zones a sud, vuel dí con l teritore dla cultura veneta de Este y con chela emiliana de Villanova y etrusca, fova dantman. Tl temp tardif, clamé "**Retich**", se deslérge la cultura "Fritzens-Sanzeno" (Fritzens é na localité tla Val dl Inn/Tirol dl Nord, Sanzeno na localité tla Val de Non) te dut l raion dl Tirol, Engiadina, arjonjan ence les Prealpes devers la planura padana. Te chest teritore vível cheles populazions che i Romans clamará Retesc. Y i Retesc é la pruma populazion de chela che al ne é nia demé ruvé enchin a nos spedic archeologics, ma ence enzacotant de fontanes scrites: storics, geografis y poec greco y romano reiona de d'ei, desche p.ej. Titus Livius. Raetia Prima y Raetia Secunda sará ence l inom dles does provinzie romanes, donca indicazions che i Retesc vegniva conscidrés da foradecá desche na unité de lingaz y de cultura.



I Retesc fova fascinés dai Etruscs (foto: l conesciú sarcofag di novic etrusch), da d'ei á sourantout l alfabet per scrive. Influenzes linguistiches é atestedes sun iscrizions retiches.

Tl 5. y tl 4. secul dant C. stramuda les invajions celtiches di Gai da la Francia ca la composizion etnica tla planura Padana, ma i raions retics de nosta region ne vegn nia tochés, a pert la Val de Puster y poester na pert dla Val dl Isarch da tribus celtiches dl Noricum. Entratant splundra a porta da sud la potenza imperiala romana che culmineia con la deventa dl teritore retich tl ann 15 dant C. da pert de Drusus, fi de legn dl imperadour Otavian Augustus. Da chest moment se destuda via la cultura retica "Fritzens-Sanzeno" a pert valch picera floridura tardiva te luesc desman. Al scomencia la romanisazion y al nasc la etnia retica-ladina, la portadessa plu vedla de chesta arpejon retica.

Segur él n iade che i Retics ne fova nia Celtesc, davia che l lingaz celt é conosciú y perauter dutaurela vivent aluesc tl'Europa ozidental. L ladin, desche bele l inom dij, é n lingaz essenzialmenter latin y s'á svilupé dal ladin vulgar, ma al contegn dutaurela en valgunes paroles preromanes (endie nia demé l ladin, ma ence les rejonedes entournvia), che an arata retiches.

En valgunes paroles de derivanza retica tl ladin:

crepa/crep	Berg/Felsen	roccia/monte
barantl	Legföre	pino mugo
brama	Rahm	panna
ciaspes	Schneereifen	racchetta
cìer	Zirbelkiefer	cembro
dascia	Fichtenzweig	ramo di abete
dlasena	Schwarbeere	mirtillo nero
luesa	Rodel	slitta
morona	Kette	catena
nida	Molke	siero del burro
roa	Mure	frana
sala	Rinnsal	rigagnolo

dal sit www.vejin.com.

Les fusties retiches ne encónten nia demé tl lingaz, ma ence tl'architettura ladina, recordon les támores, tambres retiches da cheles che al se á svilupé la vedla tipica "ciasa ladina".

avon = antenat (da besavon)

Les iscrizions retiches che an conesc aldidancuei vegn reportedes per entier sun l sit:

<http://members.tripod.com/adolfozavaroni/retiche.htm>

Dret trueps detais sun la chestion di Retics contegn ence l sit:

http://www.jfp.ch/inhalt/bw/infos/raeti/raeter_inhalt.htm

L articul vegn da Noeles.net - Informazioni dal mond ladin

<http://www.noeles.net>

Noeles.net

Lites europeiches 2004: lité n ladin per valei deplù

Data: Saturday, 05.June. @ 11:10:04 CEST

Tema: Politica

Les lites europeiches, na ocasion per di "i esistion ence nos!"

Les lites: ne i dé nia la ousc a la Svp fossa n vare inant - Unis nia demé tl pice monument sun l jouf dl Sela, ma dantaldut tla coscienza de vigni ladin

La touda de posizion da pert dla Lista Ladins da lité Bepe Detomas en gaujion dles lites europeiches en domenia che vegn é n segnal che la mendranza ladina dles Dolomites é ciamò viva, che an la giata altamo te valch vedl vocabular, dessegur nia te chel dla politica dla Svp da encuei. L juech y la funzion dles lites é gragn per i ladins che podessa ruvé ite tl parlament europeich.

Do da 80 agn da la tripartizion fascista á i Ladins sen la poscibelté de lité deberieda n sie raprezentant.



Ala se trata de na ocasion per mesuré nosta coscienza ladina, la coscienza desche mendranza etnica y nia demé desche abitanc dla Val Badia y de Gherdeina. La Svp ne ruva nia sourafora y ala n'à daldut nia plu na politica, ence sia cultura é demé chela de organisé mostres a nivel de scola elementara y scola mesana y de fé bleita empera per i destò da n pensier critic. Al vegn fat de dut per destruje la coscienza etnica, politica, de mendranza y an coiona demeztroi la jent con la ilujion dl folclor. An ciala pro a n spettacul miserabel. La cossa vegnirà tres piec, sce an ne muda nia sistem, sce an ne cherieia nia coscienza bele ence te scola. Les lites europeanes pò garaté moment de reflescion persoura nosta situazion, na situazion de chi che ne conta nia. El meso che an ne posse nia mude valch! Tres demé rassegnazion! Sce an vuel jì inant a se lascé governé dai autri, spo él cler che la cossa deventarà tres piec, che la mendranza ladina tomarà fora. Encandenò sonse sen dant da na ocasion dret grana, de podei creie te nosta mendranza y de dé na desmostrazion che i volon conté. I ladins de dutes les valedes dolomitane pò se unì, ciafia da desmostré concretamente de volei tegnì adum, de se conesce y de fé valch deberieda che ne reverda nia demé l folclor, ma nosta identité, nosta coscienza politica.

Do 80 agn, dal 1923 encà, onse endò la poscibelté concreta de laoré adum, de nes defene deberieda, de mete su deberieda n nost raprezentant che nes raprejenteie diretamente tl parlament europeich, na ocasion unica, dret grana che pò ester l meteman de na situazion nueva, olà che i inoms: badioc, gherdeines, fascians, fodoms y ampezans ne é nia demé unis te n pice monument sun l jouf dl Sela, ma souradut tla coscienza de vigni ladin.

Bepe Detomas é n ladin-fascian, espert de politica y de lege, zenzauter a l'auteza de n tel mandat, na persona che crei tla Ladinia, te n lingaz unifiché, te n sistem scolastich unitar, te na aministrazion coordinada anter dutes les valedes, te n trasport interladin coordiné y e.i. Al fej pert dla lista Uniti nell'Ulivo y al à l numer 8. I recordon che ence la Svp é lieda a la lista Uniti nell'Ulivo, ence sce ala à sie simbul. Michael Ebner, candidat di todesc, é segur de ruvé ite y perchel ne à nia debujegn dles oujes di ladins. Al fajarà dessegur n bon laour per i todesc y al lasciarà, desche al é tres suzedù, i ladins al ultim scialin. Dantaldut ne à nia na

vijion interladina de duta la mendranza ladina. Dut al plu conta per el i ladins de Gherdeina y de Badia y ence chisc demé desche mendranza tla mendranza, chela todescia. Ne i dé nia la ousc a Ebner ne é nia n tradiment, ma n vare inant per nes asseguré desche mendranza etnica autonoma plu reconesciment y sconanza. I messon devenje la vedla maniera de pensé demé ai contribuc y a la tema de rapresalies politiches, sce i ne ti don nia la ousc ai todesc. Na maioura coscienza ladina nes fajessa ence stimé deplù dai turisc' y magari propi da chi todesc. Al mess ester na gauja a cie moda che i ladins á tant puecia o deguna coscienza de sé enstesc. Massa puec é i ladin motivés a laoré per crié coscienza, cis tl mond dla scola. La maioura colpa á dessegur l partí de maiornza, la Svp, che scouta via completamenter l problem, trueps se doda enfinamai de vegní conscidrés ladins. Al mancia l conzet de mendranza. **LADINS, nr. 8 Bepe Detomas! (uc).**

L articul vegn da Noeles.net - Informazions dal mond ladin
<http://www.noeles.net>

L URL per chest articul é:
<http://www.noeles.net/modules.php?name=News&file=article&sid=712>

Noeles.net

Lites europeïches 2004: Apel ancje ai Furlans

Data: Friday, 04.June. @ 21:06:36 CEST

Tema: Politica

Invit ai Furlans de lité Bepe Detomas

Bepe Detomas al è il candidât di ducj i Ladins



Udin - Cu la presentazion des listis dai candidâts dentri il cinc di mai stât e je scomeçade uficialmentri la campagne eletorâl pes votazions europeanis. Diviers i candidâts de Regjon Friûl-V.J. presints tal colegjo dal Nord-Est (Friûl-V.J. , Venit, Trentin-Sud Tirôl e Emilie Romagne). Il centri-çampe al presente la gnovitât de liste "Uniti nell'Ulivo", prudelade dal president de Comission europeane, Romano Prodi. Tal Nord-Est la liste 'e à come capoliste Enrico Letta. Tra i candidâts di chenti o cjatìn il secretari regjonâl dai Ds, Carlo Pegorer. Par Rifondazion Cumuniste (che si presente par cont so) il candidât di ponte al è invezit l'assessôr regjonâl Antonaz.

Articul sourantout dal sit: <http://www.ladinsdalFriul.org>, publiché sun l'edizion de jugn dl mensil " LADINS dal FRIUL"

Di chê âtre bande, a drete, Forza Italia, oltri a Renato Brunetta, o cjatìn la paluçane olimpioniche di ski Manuela di Centa. Chei di Alleanza Nazionale a pòntin impen su Dressi e sul sindic di Tarvis Baritussio, mentri la Lega Nord e fâs cont rivâ a mandâ a Bruxelles il parlamentâr e sindic di Cjampfuarmit, Pieri Fontanini. Di segnalâ ancje la presince de "Lega per l'autonomia" (de passionarie tirolese Eva Klotz), e de Südtiroler Volkspartei che chenti e presente il sloven Drago Stoka.

Dutçâs la **gnovitât plui grande di chestis votazions e je cence âtri la presince di un candidât ladin, il parlamentâr Giuseppe (Bepe) Detomas espression da l'Union Autonomiste Ladine de Val di Fasse**, zà deputât te XIII legjislature e tornât a elezi te circoscrizion "Pergine-Valsugana" te Liste de Margherita colegade cu la Südtiroler Volkspartei . Al è iscritt tal grup parlamentâr "Misto - Minoranze Linguistiche" e al fâs part di plusôrs comissions. Avocât di 41 agns, Detomas pes elezions europeanis dai 12 e 13 di jugn cu ven al è presint te liste de "Margherita" ossei te liste "Uniti nell'Ulivo". In pratiche al rapresente ducj i Ladins des Dolomitis, ossei chei des provinciis di Trent, Bolsàn, Belùn, e chei de provinciis ladinis dal Friûl di Udin, Gurize e Pordenon. O crodìn ch'e sedi cheste une grande ocasion par manifestâ in maniere concrete ch'e esist une unitât ladine, oltri i leams culturâi e lenghistics. Rivâ a mandâ un ladin a Bruxelles a rapresentâ dutis lis ints ladinis e

sarès une grande vitorie, magari il pont di partence di une trate denant trat impensade, une trate che dome i idealiscj e patreots de ladinitât come Achîl Tellini, Josef Marchèt, Felix Marchi, Fausto Schiavi, Riedo Puppo, Celso Macor, Francesc Placerean, Etalrêt Pascolo e l'innmò vivînt Zuanfranc D'Aronco a son stâts bogns d'inmaginâ.

Duncje cheste volte o vîn une grande ocasion par votâ, al difûr des trainis partitichis talianis, "il nestri candidât ladin" in mût che i Ladins, "Popul d'Europe", a rîvin a mandâ tal Parlament european la rapresentance ch'a mèrtin di vê.

La redazion di "Ladins dal Friûl"

L articul vegn da Noeles.net - Informazions dal mond ladin

<http://www.noeles.net>

L URL per chest articul é:

<http://www.noeles.net/modules.php?name=News&file=article&sid=711>

Noeles.net

Lista Ladins: Lites europeanes
Data: Friday, 04.June. @ 17:03:50 CEST
Tema: Politica

Nost candidat ladin é Detomas

Lista Ladins dij: litede Detomas sun la lista dl Ulivo!

L'Europa di popui lita sie parlament. Con l slariament dla comunité él ruvé permez na bela cumpeida de mendranzes y al é da s'aspeté n majer impegn comunitar per sia sconanza y aiut. Dassen emportant saràl ester raprejentés en pruma persona. **L deputat Bepe Detomas de Poza de Fascia é l unich candidat ladin** con poscibeltés concretes da ruvé ite. Tl'Europa giata i ladins demé na lerch, sce ai se pre jenteia desche mendranza entiera y unida. L moviment politich LADINS à anter si fins primars l'autonomia y l'unité politica di ladins, laprò àl n bon raport con l'Union autonomista ladina de Fascia, perchel ti dàl creta y sostegn a Bepe Detomas sun la lista dl Ulivo.



Comunicat dla Lista Ladins, 04-06-2004

L articul vegn da Noeles.net - Informazioni dal mond ladin
<http://www.noeles.net>

L URL per chest articul é:
<http://www.noeles.net/modules.php?name=News&file=article&sid=710>

Noeles.net

Aiut Alpin Dolomites: sajón da d'isté dant porta

Data: Thursday, 03.June. @ 11:12:16 CEST

Tema: Desvalives

L Aiut Alpin Dolomites á sen n sie joler

Al se trata de n "EC 135 T2", n joler con 1600 ciavai, fat sun mesura per l Aiut Alpin Dolomites - **La traina con la provincia da Bulsan:** na comiscion de esperc ova aconsié n contribut de 60 euro al menut de jol, la provincia da Bulsan vuel demé nen dé 50

L'organizacion de elisocours Aiut Alpin Dolomites à n joler nuef. Ala se trata de n **EC 135 T2 dla Eurocopter**, n joler a does turbines con complessivamenter 1600 ciavai. Ruvé adalerch é l joler de mei, an à ence bele fat eserzitazions empera. Sen é la daurida dla sajón de prum aiut dant man. L Aiut Alpin à speté dut adum zirca n ann per giaté la mascin: l joler é gnù fat sun mesura per l Aiut Alpin Dolomites. Imatricolé él gnù ti Paisc Todesc y nia tla Talia. Ajache l joler é maiour co l B 3, àl lerch tl abitacul doi feris - n vantaje dantaldut d'invern pro i intervenc sun les pistes. Les sentes te joler pò gnì spostedes a na moda da otimisé la lerch aladò di debuwegns. A l'avanguardia é ence i sistems de navigazion y de control dla mascin.



L Aiut Alpin ova messù baraté joler aladò dla lege che preveid n joler a does turbines. Ensì s'àn destaché dal B 3, l'ultim model a una na turbina, n model dret apriejé per sia arvenibelté tles montes. Spo s'àn empresté l EC 135 - les esperienzes con la mascin é stedes cotant mioures co che an n'ova araté - n cert pessimism ova Rafale Kostner defat lascé audì. La mascin nueva che an à sen é n model con plu prestazion: l T 2 dl tip EC 135 dla Eurocopter che à 300 ciavai deplù co l'EC 135 che an s'ova empresté tl'ultima sajón da d'isté y te chela da d'invern. Ensì àn ence potenza assé per laoré tles montes. N problem dai jolers a does turbines é che la segurté che dess gnì garantida da les does turbines vel demé per raions albas: tles montes, olache al é manco ossigen tl aier y la prestazion dles turbines é mendra, ne cleca un n motor nia per tegnì tl aier l gran peis de n joler a does turbines - les normes de segurté porta ensì segurté dantaldut tles planures, ma nia tles montes. L'EC 135 en dotazion al AAD à n sistem de control che aumentaia la prestazion dla seconda turbina tl caje che una essa da tomé fora - ensì ciàfien da arvene l joler con demé una na turbina ence a n'auteza de 2.000 metri.

La novité: joler compré nuef

Per l prum iade à chesta organizazion ensì compré n joler. Denant se l'òven empresté. Ajache l costiment de emprest é dret aut, s'àn empensé na soluzion che sie n investment y nia demé scioldi spenus. L Aiut Alpin à tout su n gran emprest per la compra, emprest che

n' é nia sté tant saurì da giaté, nia per ultim ajache al rodova y roda notizies sun les intenzions dl President dla Provinzia de Bulsan Luis Durnwalder da i sourandé l elisocours ai studafuesc - endò n iade n'idea plu politica co funzionala, n'idea plu tla logica dl clientelism politich co tl interes dl ferì che adora aiut. Se làscel endò adentene l'intenzion da sofoié ju l Aiut Alpin Dolomites? Al n' é che ne veid dutaorela nia gen chesta organizazion de prum aiut.

Valch ombria à ciamò la chestion dl finanziament dl'ativité. Tla convenzion per l'elisocours, arjonta do truepes bataies politiches y polemiches ti media che ne i à nia porté onour a l'aministrazion publica dla Provinzia de Bulsan, fòvel vegnù fissé na soma al menut arateda sun l joler B 3; con l joler a does turbines vegn i cosc' scialdi maiours. Na comiscion ova aconsié 60 euro al menut de contribut dla man publica; l govern provincial endere à fissé l contribut a n valch plu de 50 y valch euro (i jolers dla Crousc Blanca costa perauter cotant deplù). Sce an à na comiscion de esperc, ciuldì pa nia respeté cie che ala dij? Ma sce an fej empò cie che an vuel, ciuldì spo damané les comiscions? (Mateo Taibon)

N valgues imajes dl joler a d'auta ressoluzion (ca. 700 kb) - copyright by Mateo Taibon 2004:

- [Joler \(1\)](#)
- [Joler \(2\)](#)
- [Joler \(3\)](#)
- [Joler \(4\)](#)

L articul vegn da Noeles.net - Informazioni dal mond ladin

<http://www.noeles.net>

L URL per chest articul é:

<http://www.noeles.net/modules.php?name=News&file=article&sid=709>

Noeles.net

Region Trentino-Südtirol-Ladinia: temps madurs per na mudazion dl inom

Data: Friday, 11.June. @ 23:18:12 CEST

Tema: Politica

La Region dess avei inom "Trentino-Südtirol-Ladinia"

y respidlé les trei comunités de lingaz che viv te chest raion - L inom "**Ladinia**" é gnú scrit per l prum **iade dl 1607, Südtirol** empermò **dal 1948** inant - **Na proposta a l'Enconteda di grups etnics senza stat a La Ila, ai 17 y 18 de jugn, de mete ju na ressoluzion che se ghira chesta mudazion**



Ti ultims temps se fej tres plu stersces les oujes che al vegne demé plu adoré la dizion "Südtirol" per la provinzia de Bulsan: la politica dla Svp, la Südtiroler Marketing-Gesellschaft, i operadours economics, i todesc en general vuel nes druché su chest marcl. Nia demé i talians, ma ence i ladins se fej do l mote istintivamenter ert con chesta definizion. I operadours turistics tles valedes ladines n'á nia cis liegreza empera, ai á protesté y vuel avei dlongia la dizion taliana Alto Adige. Y daveir, ciuldí messessa pa i ladins ester a una? I Ladins á dutes les

rejons per ester decontra. Desche pruma mesura él ora da se damané finalmenter **na mudazion dl inom ofizial dla Region** da Trentino-Südtirol te **Trentino-Südtirol-Ladinia / Trentino-Alto Adige-Ladinia**, desche i todesc se á damané enjontan permez Südtirol dant en valgugn agn con lege. "Südtirol" ne dess nia diventé na cialdira con dut laite. **La tramudazion de Plan de Corones te Kronplatz** é n ejempl desche an ne dess nia fé. **Dede ju Vosta ousc pro la enrescida tl cheder a mandreta!**

Südtirol/Trentino pò jí dret ben per i todesc y talians, ma desche ladins se féjen ert da nes reconesce laite y al fossa veramenten ence fauz. La Ladinia ne vegn dutaorela nia dant ofizialmenter. Sce ti temps do la vera ne s'án nience fat n pensier de chest vers - al gniva definí les normes fondamentales dl'autonomia te na stritaria politica y an ne vedova nia o apeina la componenta ladina tla Region tla drete mesura - fossa sen i temps plu che madurs per na tel mudazion. Ciuldí messessa pa i Ladins azeté la dizion ofiziala Südtirol desche n fat acomplí tant deplú che an vuel deslargé l'adoranza te n grum de ciamps: tl reclam turistic, sun vigni pom y mesana de ciociul - desche i tentatifs dla "Südtiroler Marketing-Gesellschaft" dá da entene. Sot "Südtirol" voléssen tocé ite dut y duc, ladins y talians scluc ite. Ciuldí messessa pa i Ladins dagnora se storje. Bele l caje de Plan de Corones/Kronplatz á fat vedei clermenter che al vegn laoré con net deguna sensibelté. An se stenta plu y plu a vedei che al é te chesta provinzia jent che ne reiona nia todesc desche prum lingaz. Ciuldí ne dessa pa nia i Ladins podei adoré "Ladinia", ence sun produc? N inom trilingh dla **Region Trentino-Südtirol-Ladinia** fossa plenamenter giustifiché linguisticamenter, storicamenter y culturalmenter y fossa n at de respet devers la plu vedla popolazion tla Region.

Les rejons storiches é tant cleres che de plu cleres ne nen él nia: dantfora, l coronim (=inom de n raion) Südtirol é na definizion scialdi nueva per l raion dl Adesc Aut. Ala é empermò vegnuda adoreda dal do-vera inant y ofizialiseda con l statut de autonomia dl 1972. Enfin al 1918 fova "Südtirol" l inom per, nota bene! l Trentin talian (Welschtirol). Tl statut de autonomia dl 1948 gniva la provinzia nominada per todesc desche "Tiroler Etschland". "**Ladinia**" depierpul vegn dant per scrit, **blanch sun fosch, per l prum iade bele, nota bene dl 1607! te n liber de Giovanni Piloni che descriv l raion y les carateristiches dla Ladinia (ciala "Ladinia" nr. 1, Istitut Cultural Ladin Micurá de Rù)**. L coronim vegn spo adoré per scrit n grum de outes dal 19e isem secul inant: da Tita Alton te sies opres, dal degan Jan Matie Declara te sies "Recordanzes ladines", da Ziprian Pescosta te sia storia d'ert dles gliejies dla Ladinia dl 1862 y da d'autri, donca na definizion en दौरa da vedlamenter encá. Enfinamai la dizion "Alto Adige" é plu vedla che "Südtirol". Al fova la definizion dl raion enfin a Bulsan ai temps napoleonics che é spo vegnuda deslargeda ti temps nazionalistics talians dant la pruma vera mondiala (dant l 1918) a dut l raion dl "Adesc Aut" y spo ofizialiseda. **Tla Region Trentino-Südtirol-Ladinia / Trentino-Alto Adige-Ladinia** vível la majera pert di Ladins dolomitans (Fascia, Val Badia

y Gherdeina) che é la populazion plu vedla dla region y che é reconosciuda ofizialmenter. De chest vers vegníssel finalmenter fat n at de giustizia. Al ne pò ester degun problem o deguna vertola che pro la Ladinia ne se trátel nia de na unité aministrativa, ma de na unité linguistich-culturala che fej pert de tramesdoes les provinzie y dla Region.

La tramudazion de Plan de Corones te Kronplatz é n esempl eclatant desche al pò gní entort toponims ladins y ti gní fat n tort ai ladins. "Kronplatz" ne á net nia da nen fé con "Krone" a la todescia. "Corona" é na conformazion dl terac y vuel dí tl ladin dla Val Badia scemplementer na sort de scafa. De chestes nen fòvel 4 tl terac sunsom Plan de Corones denant che ales vegnissa aplanedes per l sport da d'invern. I todesc á metú man da adoré la traduzion faleda dal ladin "Plan de Corones" do l 1850 desche al é gnú documenté. Empermò ti temps turistics do la vera encá s'á spo chesta traduzion dal ladin definitivamenter engrifé. La jent plu vedla tla Val de Puster Mesana ti dij dutaorela a la pert auta dl "Kronplatz", o miec a la pert plu itensom "Spitzhörle". An veid che i todesc fajova ence sies traduzions de toponims, desche Tolomei plu tert. Dant da valgugn agn á i todesc abú la souraventa tl Consorz Turistich dla Crontour y á declaré la definizion Kronplatz, na blota traduzion documentada storicament, desche inom ofizial con sotvia te na scrittura cotant mendra "Plan de Corones" che é perdret la definizion originara, adoreda da vedlamente encá dai Ladins. Y na bona pert de Plan de Corones é tl comun ladin de Mareo él da recordé laprò. Per chesta gauja á bonamente la localité turistica ladina de "St. Vigil in Enneberg" do Plan de Corones opté istintivament per la dizion ladina Al Plan de Mareo che figureia sen dlonch te na scrittura majera pro l reclam turistich (<http://www.sanvigilio.com>). Na traduzion á chilò abú la venta sun l inom original "Plan de Corones".

La mudazion dl inom dla Region te Trentino-Südtirol-Ladinia / Trentino-Alto Adige-Ladinia pò ester na proposta da mete ju te na ressoluzion en gaujion dl'Enconteda di grups etnics senza stat a La Ila, ai 17 y 18 de jugn 2004.

L articul vegn da Noeles.net - Informazions dal mond ladin
<http://www.noeles.net>

L URL per chest articul é:
<http://www.noeles.net/modules.php?name=News&file=article&sid=719>

Noeles.net

La SVP: la lege litala y i Ladins

Data: Wednesday, 30.June. @ 21:04:04 CEST

Tema: Politica

La politica paza dla SVP devers i Ladins

Les does mesures: cie che an se ghira da Roma, ne vuelen a Bulsan nia lascé valei per la mendranza ladina - Lege litala de Südtirol dl 1998 declarada anticostituzionala



A Roma rôdel chisc dis - sun proposta dl'UDC, partí de govern - na debata entourna la reintroduzion dl sistem proporzional per la lita dl Parlament talian. Sun la chestion á encuei ence tout posizion **Siegfried Brugger**, parlamentar dla SVP a Roma, y an ne pò che resté a bocia daverta, sce an met a confront l comportament dl partí devers i Ladins tla medema chestion: na proa dla fauzité dla politica de partí. Brugger: "la reintroduzion dl sistem de lita proporzional é na prospetiva dret interessanta per Südtirol, nia demé dal pont de veduda dla majera democrazia, ma en particular ence per la SVP desche partí de abineda. le l'á dagnora dit y ghiré". **Perdiché ega y beive enstesc vin.**

"A na tel proposta ne pòn nia auter che dí de scí" sotrisseia Siegfried Brugger y enjonta che "a desvalivanza dl sistem de lita atualmenter en दौरa essa i litadours - tres les oujes de preferenza - na poscibelté de lita plu ampla anter i candidat dl medem partí". Per encadré la chestion: dl 1992 fòvel vegnú tout ju t'Italia l sistem proporzional per 3/4 dl Parlament y al fova gnú introdot n sistem maioritar con l n candidat per certl lital. L sistem proporzional atualmenter valoul reverda demé 1/4 di parlamentars y en plu veidel dantfora n scialier lital dl 4% (n enscidit aridlament o saradoi lital) a nivel nazional per vegní ametus a la repartizion di scagns. Siegfried Brugger: "I á tresfora dit che chest sistem n'é nia ideal, en plu é n saradoi lital clermenter anti-minoritar. N sudtiroleis ne essa mai la poscibelté de ruvé tl Parlament zenza se lié a n gran partí nazional". Sce an muda ju la lege litala se ghira Brugger che al ne vegne vedú dantfora **deguna clausola de aridlament lital (sbarament) per les mendranzes** linguistiches. Endò n iade fosch sun blanch desche la SVP se astila canche al se trata de si interesce. Pro la lege litala de Südtirol se ála astilé belavisa l contrar y á prové does outes da desmandré la lista LADINS che portova dant a Bulsan belavisa les medemes ghiranzas che Siegfried Brugger porta dant a Roma. Dut n'á jové a nia. La SVP á mudé ju la lege litala provinziála dl 1998, introdujan n sbarament lital. Chesta lege, aproveda dal Consei, é juda en forza en gaujion dles lites dl 1998, oblian la lista LADINS de se mete adum con la DPS. La Lista LADINS ova endere bele fat recurs a la Court Costituzionala che l'á declarada curt do les lites desche **anticostituzionala y contra l statut de autonomia**. N sbarament, enscí la sentenza dla plu auta istanza giudiziara dl Stat, fova massa aut per l grup ladin y ne ti essa nia plu permetú a la comunité ladina de tó pert autonomamenter (eventualmenter con n sie partí), sce ala vuel, a la vita politica. La SVP ne á ciamò nia dé na trieva y á sighthé na seconda outa dant les ultimes lites provinziáles dl 2003. Durnwalder rejonova de na "Ladinerklausel" (samben aplaudida da la Svp ladina desche la soluzion) che essa vedú dantfora n sistem maioritar demé per i ladins, na prozedura litala ciamò plu fora de uega y dessegur plu anticostituzionala che chela dl 1998. Vedan ite che al ne fova nia da nen fé y che n secont recurs dla lista LADINS fova segur, án lascé tomé chest tentatif. Dl 2003 án lité do l vedl sistem lital proporzional prevedú dal statut. La Lista LADINS se l'á straveda, arjuman via n recurs contra la cherdeda de n assessor da foradecá da pert dla maioranza (con de bones poscibeltés de vence la plura), l'otra gran fauzité dla politica ladina di ultims temps: empede na nominazion concordada anter les forzes politiches ladines, na enciaria anuzeda da la Svp y da Mussner desche sautadour per les lites. Do les lites deguna cherdeda plu, sceben che doi raprejentanc fossa miec che un. Na

norma sun mesura Svp. Florian Mussner, dut bel valent, á dit defata do les lites sun na domanda de Erwin Frenes dla televizion ladina al Bancorin (ciala liam dessot), sce el é a una con n saradoi (sbarament) lital: "I son per n sbarament a nivel provincial y i l arate dret", giust l contrar de cie che Brugger Siegfried se ghira - y s'á demeztroi ghiré desche al dij - a nivel nazional y che al sidleia desche "dassen anti-minoritar". Al ne é nia da scluje fora che la SVP introduje per les proscimes lites litalas n aridlament lital tla provinzia da Bulsan. L colm.

Liam al dossier dla "Gesellschaft für bedrohte Völker/Lia per popui manacés" sun la chestion dla lege litala te Südtirol (per todesch):

<http://www.gfbv.it/3dossier/ladin/verbot.html>

Trasmiscion tla RAI:

<http://www.noeles.net/modules.php?name=News&file=article&sid=437>

domeztroi = tresfora

saradoi = sbarament

L articul vegn da Noeles.net - Informazions dal mond ladin

<http://www.noeles.net>

L URL per chest articul é:

<http://www.noeles.net/modules.php?name=News&file=article&sid=739>

Noeles.net

Dal Ofize chestions linguistiche: does verscions ladines dl Statut de autonomia

Data: Monday, 28.June. @ 17:37:46 CEST

Tema: Aministrazion

L Statut nuef d'autonomia, sen ence ti idioms gherdeina y badiot

L assessour Mussner y la provinzia da Bulsan met sen tla pratica la esclusion dl Ladin Standard con l'edizion de does verscions dl Statut de autonomia -Ti ultims agn fòvel gnù publiché does edizions tl Standard



L assessour Mussner, la provinzia de Bulsan y l Istitut Ladin met sen tla pratica la esclusion dl Ladin Standard da l'ofizialité en basa a la deliberazion n. 210 di 27 de jené 2003. Na deliberazion sostegnuda con n arat positif dl Istitut Cultural Ladin Micurá de Rù che ti à dé a chesta maniera n bel sclaf al projet SPELL che el enstes sostegniva, do l mote per paruda, ma nia per convinzion. Willeit Carlo ova, te sia enciaria desche vize-president dla Region enlaouta, lascé stampé does verscions dl medem statut tl ladin standard, la prima dl 1996 y la seconda dl 2002. N segn cler che an ne vuel nia reconesce n laour costoul fat, ma l ascone via l plu debota che ala va, sceben che an les à tout desche basa y che mudé se múdel ben dret puech.

Con chestes traduzioni dl Statut de Autonomia, enjignedes ca dal Ofize per Chestions linguistiche dla Provinzia de Bulsan, végnel apliché na norma d'atuazion dl Statut y plu avisa l decret legislatif n. 262, di 22 de mei 2001. Chest decret scriv dant che la Provinzia de Bulsan y la Region Trentino-Südtirol é obliedes de publiché ence tl lingaz ladin en valgunes despozitions de lege y zircolares che reverda dantaldut la popolazion ladina aciaseda tla Provinzia de Bulsan. La deliberazion dla Jonta provinziála n. 210 di 27 de jené 2003 spezificheia spo "cie ladin": tesc' legislatifs y aministratifs vegn traslatés tl idiom badiot y tl idiom gherdeina o can t'un y can tl auter, sclujan fora da l'adoranza ofiziala n ladin standard tla provinzia de Bulsan.

L Statut nuef d'Autonomia é gnù metú ju tl gherdeina da la dr.a Ingrid Runggaldier Moroder en colaborazion con la dr.a Barbara Perathoner y tl idiom dla Val Badia da la dr.a Ulrike Vittur. L'Ofize per chestions linguistiche dla Provinzia de Bulsan à sourantout dal 1997 encà la enciaria de fé traduzioni de tesc' giuridics y aministratifs tl ladin de Gherdeina y da aost dl 2003 ence tl ladin dla Val Badia. Pro l servisc de chest ofize tl ciamp dl ladin aud ence la consulenza linguistica y l'elaborazion de na banca dac de terminologia aministrativa y giuridica, tres tl idiom badiot y gherdeina. Un di fins é souraprò chel de renforzé la colaborazion con les autres istituzions ladines. Trames les publicazions vegn dedes fora da l Ofize stampa dla Provinzia. Endut nen él gnù stampé 6600 copies, da giaté debant a Bulsan, tl Palaz provinziál I, streda Crispi 3 (fax 0471 412220/21).

Noeles.net

I ultims Convegns: poscibeltés dl Ladin y lingaz de mendranza pro manifestazions

Data: Monday, 28.June. @ 15:56:17 CEST

Tema: Politica

La Ladinia dess se vistí con sie quant ladin, sie lingaz

TI turism: an miena de messei mete dlonch tofles todesces y talianes: I ejempl di Grijons dij che ala pò ence ester autramenter, miec - **La Ladinia, la tera di creps sclauris**, se ascon tres ciamò demassa tla ombria dles provinzies de Bulsan, Belun y Trent, condut che ala á n gran potencial economich da valorisé deberieda

Cie reazion onse pa nos, sce i jon sun les costes dla Croazia o envalgó d'auter y i vedon dlonch scrites per todesch o talian o "Hier spricht man Deutsch", menus scric te n grum de lingac, tipics de trueps luesc turistics, dantaldut ju de moda: n pue l spiso y istintivamente méten averda de ne se giaté nia na bela engianeda. La medema situazion y l medem problem onse tles valedes ladines, oláche an miena ciamò tres de ester "in", metan scrites todesces y talianes che ne á a desvalivanza de scrites per ladin degun valour turistich en plu. Nia endlonch ne se astílen encsí. **Foto tutta dal sit dl Superski Dolomiti: demé fé reclam con n bel motif pauril é massa puech.**



Les relazions dl Convegn "Les poscibeltés dl ladin" y l seminar "lingac de mendranza pro manifestazions" dla FUEN a La Ila audissa da vegní metudes adum te n manual per i operadours turistics a na moda che la semenza ne tome nia sun terac sterp, ma che valch jerf meine ence valch flour y frut tl davegnì.

Un n alié à les Unions dessegur tl president dla Maratona dles Dolomites, Michil Costa, che dá prò che al pò gnì fat deplù, che i son portadours de na arpejon culturala-linguistica pluri-seculara che aud da gní defenuda. Ala ne dess nia vegní stopeda via per gauja dl turism desche n cium, ma ester l quant da vigni dí tles valedes ladines. Per n turist él cotant plu interessant vedei valch da nuef.

Trami i convegns á endò condut a lum n grumon de bones idees vedles y nueves che al paiassa l mueia de vegní realisedes. Jon a vedei n pue plu damprò la situazion aldidancuei, p.ej. tla Val Badia, dessegur la valeda plu "ladina" de chest vers y l plu propi l'Alta Badia: ence per un da foradecá él atira da reconesce che valch se muda do Peraforada. Al vegn scrit sun tofles publiches cotant per ladin, nia demé da istituzions publiches, ma ence da privac. Trueps artejans á

metú sun si fabricac y sun si auti scrites per ladin, ence valch boteiga porta inoms ladins: furnaria, tiesciaria y e.i. Sun les chertes turistiches végnel adoré plu o manco i toponims ladins y les tofles per trois y semenes da mont é tamben per ladin. Ma dorata fóssel cotant deplú desponibelté, sce la jent essa n pont de referiment, na sburla en plu. Tla Svizra ladina án metú man ti agn '70 les azions "La fatscha da noss vitgs", tan che "La cialdaura/l mus de nosc paijes". L fin fova chel de mostré ence deforavia che al se trata de n paisc ladin-rumanc y nia todesch. Dutes les tofles publiches: da la architeda dl bus a la tofla per parché, da les tofles dles banches a les tofles comerciales y turistiches é gnudes ladinisedes. Sce al fova valch problem da entene, deida eventualmenter l lingaz di segns conescius soura dut l mond. Per ester plu concret: a Scuol tla Engiadina bassa ne stal p.ej. inió scrit "Hallenbad / Piscina", ma demé "Bogn cuerná" per Nodadoia con n segn internazional dlongia, al ne sta inió scrit "Naturparkhaus", ma "Chasa dal Parch Naziunal" y e.i. Chi che á fat na roda te paisc rumanc dla Svizra veid con marevueia che trueps albercs á les indicazions demé per rumanc (la cherta dl menu, salf da mangé, restorant, chidlara ... valch iade con segns davejin). Te n complés turistich a Flem clamé "Vitget alpin" (pice paisc alpin) án metú dlonch - do n plan - demé tofles per rumanc. Do l mote ne á degugn problems empera y al plej. Dut adum ti á dé chestes mesures de carater linguistich ai luesc de turism na paruda plu atrativa y inzaridenta per persones da foradecá a l'archirida de valch da nuef. La chestion messessa vegní studieda avisa con cie mesures che na tel "ladiniazion" pò vegní arjonta, tiran ite associazions y istituzions: i comuns essa de chest vers bende bot de forza, podan scrive dant obligatoricament che les tofles á da ester dantfora per ladin, sce ales vegn tachedes fora al publich desche suzed p.ej. tla Catalugna tl cheder dles mesures de normaliazion linguistica.

Generalmenter pò dutes les indicazions tles valedes ladines, sclut ite cheles turistiches, avei dagnora dantfora la dizion ladina, con eventualmenter basvia te na scrittura meindra per todesch y talian. I inoms di implanc portamont tl raion dl Superski Dolomiti podessa dagnora porté indicazions ladines: sentadoia da La Crusc (empede seggiovia Santa Croce), furnadoia de Piz La Ila, implant portamont de Dantercepies y e.i. La Ladinia dess ence giaté na forma: desche al é vegnú metú su tofles per saludé i turisç dant i paisc, podéssen ence mete su a l'entreda dles valedes ladines la tofla "Benvegnus tla Ladinia" (enfin a sen veiden demé: Willkommen in Südtirol/Benvenuti in Alto Adige), na proposta che la Union di Ladins Val Badia ova bele fat dant da agn. Samben fóssel damí sce les tofles che indicheia plazes da parché, implanc portamont de coliamet soura les valedes, architedes dl bus y e.i. fossa soura duta la Ladinia (Ampez, Badia, Gherdeina, Fodom, Fascia) unfat, vuel dí scrites te n ladin scrit standard. De chest vers án abú mancia a La Ila n referiment. L assessour Mussner s'á tant festidié de arferé l Ladin Standard y se limiteia

ence al Convegn de dí demé les paroles de gaujion. Al damana do propostes d'utl per sies ativités: al fossa da se aodé che al responessa n iade con valch argoment a la domanda ciuldí che la maioranza che se dá ju con la materia se ghira n standard ladin scrit y ciuldí che el, desche assessour, á laoré decontra ti tolan l'ofizialité? Paroles de ocajion é samben dagnora plu saurides.

L articul vegn da Noeles.net - Informazions dal mond ladin
<http://www.noeles.net>

L URL per chest articul é:
<http://www.noeles.net/modules.php?name=News&file=article&sid=736>

Noeles.net

L Naerou: sun les pizes plu conosciudes d'Ampez

Data: Sunday, 27.June. @ 08:56:54 CEST

Tema: Desvalives

Desche i pioniers ampezans á descorí sies pizes

Jí a crep ne fova nia una dles carateristiches dla jent ladina tles Dolomites - empermò dant da 100-70 agn án ence metú man da arpizé, dantfora i Ampezans, i plu ardis



Chest iade vuei recordé n dì nadalín ... de na via sun la Tor Granda de Naerou, una dles plu conosciudes t'Ampez. Al é belavisa setanta agn ca, ai 16 de messel (lui) dl 1934 (donca, nia de agost dl 1933, cemuet che an giata scrit te n valgugn libri) che Bepe Deo á giaté fora la "Direta Dimai" sun l parei sud-est dla Zima Sud dla Tor, a man ciancia dla sfenadura oláche al fova ju su doi agn denant. **Foto: arpizada anter les sfesses dles Cinch Tores dl Naerou, un di grups**

dolomitics plu conescius.

Al fova sia quarta via nueva sun la Granda do dla "Miriam", l "Ris" y l parei "N" tla Zima Nord. Con el fòvel Celso Meneguto, Anjeluco Sceco y Bepe Basilio fotograf. Per ti ester al 6. degré dles Cinch Tores, á i ampezans fat fadia y struscé per ben ot ores. Ai 23 de setember á fat Luiji Mescol y Milio da Sorabances, che n'edema dant ova giaté fora la "Diretissima Taliana" tla Tofana da Mez, la pruma repetizion dla "Direta". A lieje i librec lascés sunsom la tor, oláche - an ne sa nia percie: per en valgunes sajons máncel duc i inoms y les dates - someiel che su per la "Direta " ne fóssel plu ju degugn per nuef agn alalongia. Defat la seconda repetizion podessa ester steda ence chela dl "Vecio", Bibi, Boni y lji dl Belví, ai 3 d'otober dl 1943. Ma l ann do, enveze, su per la via, ései jus su ben ot outes, y semper ampezans. Ai 18 de mei él ju su Boni, Ugo y Bortolin Bartoldo, ai 29 i ála toché a Marino Fuzigora con Duilio Capazo, Atilio Menardi Hababi (tramidoi con apeina chinesc agn) y Lino de Mente. Ai 9 de jugn él ju su danuef Boni con Romano Apollonio Nano, y ai 25 fóvel ju su danuef sun la Bibi, con Mario Zesta. Ai 6 de agost enveze giatonse i medems cater che fova jus su de otober dl 1943 (Boni, Bibi, Vecio y lji), y 'na edema do ti ála toché a Lino de Mente con Sisto Larésc. En chel isté, Sisto Larésc é ju su ciamò n iade, ai 23 d'agost, con Oto dl Tre Crojes. L prum che s'á enfidé da jì su per la "Direta Dimai" da soul, depierpul, é sté l Vecio: al fova ai prums de otober dl 1944.

Ernesto Majoni

Naerou = Nuvolau

Ence trueps ladins se á usé de adoré i toponims "talians-todesc" per montes y joufs ladins. Al fossa gran ora che an adore endò i toponims originars ladins tles formes locales desche H. Schmid aconsieia ence per l Ladin Standard (LS).

L articul vegn da Noeles.net - Informazioni dal mond ladin

<http://www.noeles.net>

L URL per chest articul é:

<http://www.noeles.net/modules.php?name=News&file=article&sid=735>

Noeles.net

Costituzion Europeaica: mendranzes demé recordedes apresciapuech

Data: Friday, 25.June. @ 15:21:21 CEST

Tema: Ladin Standard

Costituzion europeaica: cie delujion per les mendranzes!

I Catalans tla Spagna se damana reconesciment ence a nivel european - Una dles prumes plures costituzionales podessa vegní da Barcelona

Degun reconesciment di lingac minoritars tla Costituzion europeaica. La prospetiva che i lingac senza stat ne sie nia vegnus conscidrés endertura tla Cherta Costituzionala á enzafoté su i Catalans tla Spagna. La soula picera mudazion che é vegnuda fata é chesta: la Cherta costituzionala podará ence vegní traslata te d'autri lingac, sce chisc á n status de ofizialité te pert o te dut l raion di singui stac comunitars. **L cef de Govern dla Spagna Zapatero se ova ghiré l'ofizialisazion dl Catalan, dl Basch y dl Gallego a nivel europeich desche lingac ofiziai dla Spagna.**



Deguna speranza enscí per rejonedes che vegn adoredes da cenc de milesc de persones desche l ozitan, l breton, l furlan, l walisian y e.i. Tl test costituzional végnel rejoné genericamenter de na diversité lenghistica da tegní cont desche ricchezza, ma nia de cie che i Catalans y l Govern spagnol de Zapatero ova proponú y ghiré, vuel dí l reconesciment tla Costituzion dl Catalan, dl Basch (Euskera) y dl Gallego desche lingac ofiziai dla Spagna y con chest dla Union Europea; perauter desche l engleis y l gaelich tl'Irlanda. I Catalans, en particolar, se damana ciuldí che i irlandeisc pò ti scrive a les istituzions europeiches te sie lingaz, depierpul che passa 6 milions de rejonadours de catalan, de plu che irlandeisc, ne á nia l medem dert. N colp dur per les mendranzes europeiches senza stat en general che ne pò - anter l auter - nience giaude de n program comunitar dediché a d'eles. Ma la Catalugna con sia capitala de nivel europeich, Barcelona, podessa diventé tost la tiza che desloj na politica nueva a nivel europeich, sburlan do che al vegne definí standards nuefs tl raport Union Europeaica - nazions senza stat. Ala podessa defata spenje do con na plura a nivel costituzional. **Sun la cherta l teritore linguistich catalan che se desten da la Francia, Spagna, Isoles Balears enfin a Alguer tla Sardegna.**



Articul sourantout da www.lenghe.net .

L articul vegn da Noeles.net - Informazioni dal mond ladin

<http://www.noeles.net>

Noeles.net

Con l Ladin Standard ciálen inant

Data: Thursday, 24.June. @ 14:32:17 CEST

Tema: Cultura

Ladin Standard: Comunanza Ladina a Bulsan dantfora

Curs de LS sclut ju a Bulsan - La Comunanza se aoda che tres de plu persones, ence a nivel politich veide ite la nezessité y ti dae l sostegn



Do che l curs de ladin standard metù a jì da la Comunanza ladina a Bulsan adum con la Union Generela é ruvé, podonse cialé endò a chel che é vegnù fat y che i partezipanc á podù emparé y fé n valgunes reflescions. Endut àl tout pert 9 persones, ladines y nia ladines. Dilan a la competenza dla maestra Nadia Chiocchetti él sté meso ruvé ite tles carateristiches plu significatives dl lingaz pian via da la fonetica y da la formazion dles paroles enfin a la morfologia y a la sintassa. Dret interessantes é stedes les paridledes anter i singui idioms

dles valedes ladines, olà che al é desferenzies y somianzes tla pronunzia y tla sintassa. Ensci él sté meso conesce mic enche les autres variantes. Una na lezion con intervistes y ejempli pratics é vegnuda touta su da Anna Mazzel dla Radio ladina.

Enzacotant de partezipanc al curs de Ladin Standard a Bulsan.

L fin de chest curs é sté chel de promueve l LS per podei l nuzé ti media y con les istituzions publiches, dantaldut ti contac che va sourafora les valedes y i comuns singui. Te chest sens à la Comunanza ladina desmostré de cialé inant y de ester a l'avanguardia anter les federazions culturales ladines per chel che reverda la difujion dl LS.

Per l davegnì nes dejidronse che tres de plu persones veide ite la nezessité de n lingaz unifiché dantaldut a nivel politich olà che datrai ne ciàpel ciamò nia la drete creta. An cogn conscidré che ence i „neoladins“ tla Provinzia de Belun é do a laoré fora n idiom standard y per chest ciapa n sostegn politich dl LS (Ladin dolomitan) ciamò plu relevanza. Sce al garata arà enultima chi da lajù a despozision n meso de coejion y de agregazion truep plu sterch tratant che i ladins dles Dolomites pesimeia y se spidicia su tres de plu.

La Comunanza se lascia ite a porté inant chest propojit y a pité enche per l davegnì de altri cursc de LS.

N dret bel dilan ti va a la fin a Nadia Chiocchetti y a la Union Generela.

Noeles.net

Ciamò sun les lites: n comentar da Fodom
Data: Wednesday, 23.June. @ 08:05:50 CEST
Tema: Politica

"Ladins: champions da se dé la sapa sun i piesc"

Les oujes ladines spedicedes su che ales ne ti uega a degugn empede unides

Pici, despartis anter ei y te d'ei enstesc. Chesta é la fotografia che vegn fora di ladins do les lites di 12 y 13 de jugn. Sce an analiseia l resultat tles valedes ladines veiden gonot che la ouisc ti é vegnuda deda a candidac scialdi dalonc dai ladins o che conesc puech i problems de chesta popolazion y che podessa ence porté a nivel european sia ouisc. L caje de oujes dedes per efet mediatich, che vuel di endrezedes a candidac che dantvia ne s'á nia fat conesc y apriejé tla politica, ma per merit dla televizion. Per ne descove nia de cheles oujes dedes a chi candidac che ne ciafiará mai da se senté tl



Parlament Europeich, percie che ai á bele ados na enciaria politica nazionala nia compatibla. Al é l caje dl President dl Consei di Ministri Berlusconi. El meso che i ladins se feje tré da la "sirena" de chisc inoms che à demé l efet de tré oujes desche i leresc les sita y ai ne se conzentreia depierpul nia sun cheles persones damprò a d'ei, sibe dal pont de veduda teritorial che etnich?

La despartizion teritoriala peisa dassen y chel negativamenter.

Spo auden da conscidré ciamò n auter element sostanzial che à caraterisé chestes lites. La jent à adoré puech en general la ouisc de preferenza, ma ala s'á fat tré dal simbul dl partí. E desche tl rest d'Italia y d'Europa, la "simpatia" s'á trat da la pert de cheles formazions a l'opozition. Na protesta contra i governs nazionai y sia politica che con euro y vera tl Irak, à slesieré l tacuin dla jent. Spo l fat che Detomas, soul candidat ladin a duc i efec, che se prejentova con la lista Uniti nell'Ulivo, sie resté a ciasa, o miec a Roma, é na gran ocajian perduda per duc i ladins. Na picera consciderazion a pert pòn fè per Fodom y en particular per les lites provinziales, olàche la Lega é endò chersciuda y tourneda soura l 10%. Oujes dedes dessegur ciamò per chel miraje de autonomia perdiché da agn da Bossi & Co. Da desplajei che ciamò ne àn nia capì che chesta autonomia ne ruvarà mai tl pice de na mendranza desche i ladins. Al cleca vedei cie che al à declaré l candidat dla Lega tla provinzia de Belun. Dant les lites fòvel per ti conzede spezifizité ai trei comuns. Can che al é sté ora de baraté sciadrees con doi candidac che va al balotaje, àl bele dit che l'autonomia messarà ester per duc unfat.

Lorenzo Soratroi

Noeles.net

Trent: esposizion dai 18 de jugn ai 7 de november '04

Data: Sunday, 20.June. @ 18:55:37 CEST

Tema: Cultura

"Veriers, prinzesc y eroes"

Na esposizion che conta la storia de nosc raions da les prumes fusties ai temps dles invajions barbariches



Tl Ciastel dl Buonconsiglio a Trent él gnú daurí dantenier la esposizion "Veriers, prinzesc y eroes" che interesseia dessegur ence i Ladins ajache ala conta la storia de nosc raions da vedlamente encá: da les prumes fusties dla persona dant da 30.000 mile agn enfin a les invajions barbariches. I esponac respiedla l'esibizion dla forza, dl domine y dl luxus de na elite che comanova enlaouta. I esponac archeologics vegn dal ampl raion che se desten anter les gran planures assoulcedes a sud dal flum Po y a nord dal Danube con anterite les Alpes desche liam natural anter l mond europeich dl nord y chel mediteran. I esponac é vegnus coius adum da de plu museums y colezions y vegn prejentés per l prim iade deberieda alistés a na moda che ai fej revive la storia. Al é da vedei na ampla cerna de ermes rafinedes, de belijies costoules, de oles y

de d'autri simbui particulars dla aristocrazia de chi temps. I ne podon nia nes desmentí che gran pert di raions sun la manciacia dl flum Isarch (Lijon - Eores - Funes - Cudon - Ciastel - Souc - Fié - Tiers - Neva Ladina) fova ladins enfin al 13-15eisem secul y aluesc plu die, l Venuost enfin al 18eisem secul.

Raprejentazion de n verier (retich?).



La mostra é daverta vigni dí, sclut fora l lunesc, da les 10.00 a les 18.00 enfin ai 7 de november 2004, na esposizion che al paia la mueia vedei. Ala é partida ite cronologicamente encí:

- prums segns de destinzion. Paleolitich, Mesolitich y Neolitich;
- l temp dl ram y l meteman dl temp dl bron. Tl segn dl manarin y dl pugnal;
- dal temp mesan al temp tardif dl temp dl bron. Tl segn dla sabla;
- l temp dl fer. Eroes y apoteosa;
- l temp celtich;
- l temp roman. Les merces di emperadors-dies;

- Auta Eté Mesana. L ciel sun la tera.

L sit internet dl Ciastel Buonconsiglio a Trent: <http://www.buonconsiglio.it/starthtml.asp>

L articul vegn da Noeles.net - Informazioni dal mond ladin
<http://www.noeles.net>

L URL per chest articul é:
<http://www.noeles.net/modules.php?name=News&file=article&sid=731>

Noeles.net

Union Europeica: da enseira na Costituzion

Data: Saturday, 19.June. @ 11:26:03 CEST

Tema: Politica

L'Europa á sen na sia Costituzion

Anter doi agn mess la Costituzion Europeica vegní ratificheda dai 25 stac membri - Nuef: President dla Union Europeica y Minister per Afars Esteriours -Les mendranzes tla Union Europeica spera de avei plu brances per vegní reconosciudes endertura



Enseira, venders, entourn les 21.30 án arjont l compromis anter i 25 statesc dla Union Europeica (UE) sun la Costituzion a Bruxelles tl Belje. Ala dess vegní sotescrita ofizialmenter da d'auton a Roma y spo méssela vegní ratificheda da duc i statesc dla UE anter 2 agn. Dant da 6 meisce fova l sborz de Costituzion ciamò vegnú refusé da la Polonia y da la Spagna. Per arjonje finalmenter n compromis él vegnú fat cotant de mudazions. Tres la Costituzion ciafia la Union Europeica da tó dezijions ence tl davegní, do che con i prums de mei de en chesta outa éla vegnuda deslargeda a 25 statesc con encer 450 milions de abitanc. Les organizazions

dles mendranzes tla Union spera che la Costituzion reconesce y scone ence micc les comunités de mendranza y les straverde da les grovies manipolazions a livel local.

Sun la foto: l ex-President franzeis, Giscard d'Estaing. El fova vegnú enciaríe da elaboré adum con na comiscion y te tratatives con i stac la Costituzion Europeica y el l'á porteda a termen. Enseira coronazion de sies bries.

Chestes é les novités: la Costituzion contegn dantfora na Cherta di derc fundamentai. Empede n referiment a "Die" desche les gliejes cristianes s'ova damané, s'é i cefs de stat gnus de scrive ite tl pream demé che "la costituzion é ispirada da l'arpejon culturala, religiosa y umanistica dl'Europa (...) da chela che al s'á svilupé i derc fundamentai dla persona che ne pò nia vegní violés y alienés, la democrazia, la valivanza dles persones, la liberté y l stat de dert ...". Pro la formulazion dl pream á dantaldut les tradizions laizistiches dla Francia, Belje y Inghiltera abú la venta. **Nueva é l'enciaría de n President dl Consei d'Europa.** Al sará l cef de stat y de govern dla UE per la doreda d'ofize de 2 agn. Al raprejenteia la Union Europeica devers foradecá y presidieia d'enjonta les som-encontedes dla UE. La UE giata tres la Costituzion ence n **Minister per Afars foradecá.** Al vegn nominé dal Consei a maioranza cualificheda adum al President dla Comiscion. L Minister per Afars foradecá á l dovier de formulé la politica dl'Union devers foradecá desche ence la politica de segurté. Al pò samben ordié ite tla politica ence sies proposte te chisc ciamps. Al presidiará l Consei di 25 Ministers per Afars Esteriours dla Union y tl medem temp sará vize-President dla Comiscion (Govern dla UE).

Ence la Comiscion Europeica giata na cialadura nueva. Tla pruma Comiscion liteda

aladò dla Costituzione nueva manará vigni stat member per l'ultim iade l'n Comissar deschedant. Do la tomada dl temp d'ofize de 5 agn manará spo demé plu 2/3 di statesc n Comissar. Chesta regola di 2/3 podará demé vegnì mudada ju a oujes unanimes dai president y cefs de govern de duc i statesc.

Per arjonje na maiour democratisazion mess tl davegnì i cefs de govern di singui statesc en gaujion dla nomina di candidac per l'ofize de member y President dla Comiscion tó en consciderazion ence l'resultat arjont da chisc pro les Lites Europeiches. Enfin a sen podova i cefs de govern tó da soui les dezijions relatives a les persones da mané a Bruxelles che vegniva demé confermedes da la Comiscion.

L deslargiamet dles dezijions a maioranza dess impedí che en valugn di 25 statesc blocheie les deliberazions comunitares. Per chesta rejon ti vegnirál dé plu peis pro les dezijions a maioranza a la cumpeida de abitanc de n stat member. Na dezijion a maioranza vegn arateda desche tutta canche al vegn arjont l'55% dl consens che raprejenteie endere ence l'65% dla popolazion dla Union. L'55% mess tl medem temp embracé 15 statesc membri. La dezijion a maioranza vel ence desche tutta canche manco de 4 statesc comunitars voteia con "No".

La prozedura descrita dessoura ne vel nia per chisc ciamps: giustizia, la politica interna, afars foradecá, economia y finances. Ilò vélel l'prinzip: sce l'Consei tol dezijions te chisc ciamps sun proposta dla Comiscion Europeica o dl Minister per afars foradecá, vegn la dezijion arateda desche tutta, sce l'72% di statesc comunitars é a una y sce chisc raprejenteia deberieda l'65% dla popolazion dla Union Europeica. Demé sce n grup de statesc che raprejenteia entamo l'30% dla popolazion o l'40% di statesc comunitars ne azeta nia na dezijion tutta a maioranza mess l'Consei traté la chestion. Chesta prozedura plutost envadadleda dess romagne en दौरa enfin al ann 2014, dedò aussa l'Consei porté dant propostes de mudazion.

Per cie che reverda la politica de stabelté economica végnel dit tla Costituzione demé: "i statesc comunitars dess anuzé temps de crescomonia economica per consolidé sies finances y sie bilanz".

Prozedures de defizit: l'Consei dezid tl davegnì sun proposta dla Comiscion Europeica, sce n stat s'á endebité demassa. Te chest caje dezid l'Consei cie varesc che l' stat member dess fé per remete sies finances a post. Chestes racomanazions ne vegnirál nia publichedes. Sun sburla di Paisc Todesc él vegnú scrit ite tla Costituzione l'prinzip de sussidiarité. Aladò de chest prinzip dess la UE regolé cie che ala pò regolé mic che i singui states comunitars. Per tramudé y regolé chest endertura tla pratica á i Parlamenc nazional l' dert de plura dant dal Tribunal Europeich per impedí violazions al prinzip de sussidiarité.

envadadlé = compliché, da vadedla/travaia

L articul vegn da Noeles.net - Informazions dal mond ladin
<http://www.noeles.net>

L URL per chest articul é:
<http://www.noeles.net/modules.php?name=News&file=article&sid=730>

Noeles.net

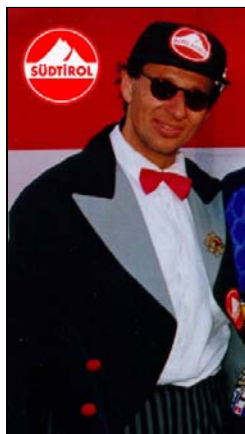
Seminar a La Ila: l lingaz ladin y sia proiezion devers foradecá

Data: Friday, 18. June. @ 12:39:49 CEST

Tema: Cultura

An mess fé l prum vare y avei l coraje

I operadours turistics ladins fossa desponus a ti dé plu lerch al ladin pro manifestazions desche la Copa dl Mond y la Maratona dles Dolomites



(g.m.) Sun scomenciadiva dla UGLD végnel tegnì chisc dis (dai 16 ai 18 de jugn) tla Ladinia n convegn internazional per les mendranzes senza „Kin-State“ (stat-pertegnuda). Sot al moto „Proiezion dl lingaz minoritar fora tl mond“ él prevedú de plu relazions y meises torones con l fin de ejaminé chestions y aspec relatifs a l'adoranza dl lingaz de mendranza. L seminar à metù man enier da doman tla Ciasa dla Cultura a La Ila, olache de plu personalités dl mond politich y aministratif à portè ai ghesc' l salut de benodù.

Foto: Michil Costa, president dla Maratona dles Dolomites y ostier dl Hotel La Perla a Corvara desmostra sensibelté y vuel mudé colour. Ladins dagnora dut embacolés via ti colours blanch y cuecen de "Südtirol", zenza n minim de sia sia identité nience pro manifestazions de livel? I colours ladins vert-blanch-blé veiden tres plu d'inrer.

Dantmesdí àn podù audì de plu relazions sun l'emportanza da adoré l lingaz de mendranza en ocajion de de gran manifestazions sportives desche p.ej. maratones, gares de schi, campionac mondiai, Olimpiades y e.i. sce chestes vegn metudes a jì te raions de mendranza. N gran interès a descedé l referat de **Chasper Pult** (President da n iade dla „Lia Rumantscha“ y ex-manager dla „Pro Helvetia“). Pult à portè dant desche l ladin rumanc é vegnù adoré en ocajion di campionac mondiai de schi alpin en l ann passé a San Murezzan/St. Moritz tl'Engiadina Auta y olache al é vegnù tralascé da i dé chela lerch che al ti essa perdret aspeté. **Ines Cavalcanti** (raprejentanta dl'Assoziazion „Chambra d'Oc“) à rejoné sun les bries che an fej bele da plu temp per che l lingaz ozitan giate na picia lerch ofiziala en ocajion di Juesc Olimpics da d'invern tl 2006 a Turin.

L journalist **Gernot Mussner** à rejoné sun l tema „multilinguism y l ladin pro manifestazions culturales y sportives tl raion dolomitich“, sotlinian che la prezenza dl ladin é – anfat de cie manifestazion che ala se trata – indispensabla. An dess avei l coraje da adoré pro vigni gaujion ence l terz lingaz de nosta provinzia: l ladin.



Interessanta é spo ence steda la meisa torona componuda da chisc reladours: **Erwin Frenes**, journalist dla RAI, **Michil Costa**, ostier y president dla Maratona dles Dolomites, **Christof Engl**, diretour dla SMG, **Gerhard Vanzi**, diretour dl marketing dl Superski Dolomiti, y

Nigel Hicks tla cualité de raprejentant dla FUEN.

Da la discusion che é ence steda carateriseda da trueps aspec critics, él sauté fora te na maniera unisona che l lingaz de mendranza merita plu respet y che i operadours turistics y economics ne dess nia bazilé o se daudé da adoré te sies campagnes de promoziun ence l lingaz dl'oma. De plu operadours à mostré sensibelté y despozision tl davegnì per chesta ghiranza. An vedarà spo sce al suzed ence tl concret valch.

Domesdí à i enviés dles nazions ruvedes adalerch: Frisons, Furlans, Cornvalisians, Ozitans, Aromuns y e.i., vijité l Istitut ladin a San Martin y l Museum Ladin y dedò ài fat na vijita a les viles y a la Val di Morins a Lungiarü, sclujan ju l di con na ceina ladina encornijeda musicalmenter da cianties ladines portedes dant da Alexander d'Al Plan y compagns.

L articul vegn da Noeles.net - Informazions dal mond ladin

<http://www.noeles.net>

L URL per chest articul é:

<http://www.noeles.net/modules.php?name=News&file=article&sid=729>

Noeles.net

Lia Rumantscha: posiziun davart il RG en scola

Data: Friday, 18.June. @ 09:59:01 CEST

Tema: Grijon

Il Rumantsch Grischun duai vegnir introducí usché svelt sco pussaivel en scola

La Lia Rumantscha concretiseia sia posizion devers l Rumantsch Grischun, **l lingaz unitar scrit: plu adora che al é meso te scola** - articul sourantout da la "Quotidiana"



(mc) Suenter differentas petiziuns e proclamaziuns en connex cun l'introducziun dal rumantsch grischun en scola han suprastanza e cussegl da la LR concretisà lur pusiziun per mauns da la Gruppa rumantscha dal cussegl grond che sa raduna oz a Cuira. La LR tegna quint da las menziuns giustifitgadas partenent dumondas anc nunschliadas en connex cun l'integrasiun dal rg en scola. Ella conferma dentant la decisiun prida senza cuntervuschs a la delegada da 2002 a Casti tenor la quala il rg duai vegnir introducì uschè svelt sco pussaivel, dentant fitg bain preparà en scola. **Sibe l Cianton Grijon (blason dessoura) che les majeres union culturales vuel introduje l Rumantsch Grischun (RG) te scola dal 2005 inant. Al vegn bele adoré desche lingaz ofizial scrit a nivel ciantonal da zacotant de agn (<http://www.gr.ch/rumantsch/index.cfm>).**

Dal chantun pretendan ins perquai in concept cumplessiv per che il rg haja bunas cundiziuns da partenza e na stoppia vegnir introducì cun sforz. La LR pretenda plinavant d'integrar commensuradamain ed a temp util tuttas gruppas d'interess pertutgadas, cunzunt la magistraglia, ils geniturs e las instituziuns culturalas. Il concept stoppia determinar exactamain la rolla dals idioms e dal rg enstagl da discurren da substituir ils idioms cul rg. Plinavant èn suprastanza e cussegl da la LR da l'avis ch'ils temins discussiunads sco visiun a la «Maisa radunda» sajan realisticamain memia optimistic. I dovria anc bler temp per far ulteriurs pass en la standardisaziun dal rg per l'adiever da la scola e quai avant che scolar la magistraglia ed edir ils emprims meds d'instrucziun. Urgent saja d'orientar e famigliarisar la populaziun cun l'adiever dal rg. Il chantun stoppia preparar bunas materialias d'instrucziun e scolar persunas sco manaders da curs. La LR punctuescha era che a l'introducziun integrala dal rg en las scolas primaras stoppian proceder models regionalis e communalis da pilot accompagnads professiunalmain. L'introducziun stoppia era tegnair quint da las differenzas sociolinguisticas en las regions rumantschas.

Rumantsch Grischun = lingaz unitar scrit di Ladins dla Svizra, da confronté con l Ladin Standard, les regoles de entrami é vegnudes definides dal prov.univ. dr. Heinrich Schmid

Noeles.net

Internet: empede l telefon Skype

Data: Thursday, 17.June. @ 21:35:50 CEST

Tema: Tecnica: computer, internet y e. i.

Telefoné tres internet debant

Cherdedes debant soura dut l mond con dret na bona cualité vocala - N pér de oredlés y n microfon

Tres les linges internet vála sen ence da telefoné zenza problems y debant: da paisc a paisc, da continent, a continet, soura dut l mond, zenza priesc d'enjonta, ma demé tres l computer a ciasa. Chest él sen meso te na cualité mai arjonta enfin a ciamò tres l program dal inom "Skype" che an pò dejiarié ju debant da internet. N pér de oredlés con microfon dant, cialé do tl liber dal telefon eletronic, sce l auter utilisadour é on-line, cherededa y l contat vegn fat. La cualité vocala supereia con linges a d'auta deboteza, les enscidites linges adsl, ence l telefon normal. L software é scempl da adoré y auto-instalant.



L program pòn dejiarié ju debant al sit <http://www.skype.com> .

L articul vegn da Noeles.net - Informazioni dal mond ladin
<http://www.noeles.net>

L URL per chest articul é:
<http://www.noeles.net/modules.php?name=News&file=article&sid=727>

Noeles.net

Curs de Ladin Standard

Data: Thursday, 17.June. @ 16:13:09 CEST

Tema: Cultura

L curs de Ladin Standard on-line va inant

Al vegn ence tout su iscrizions nueves - Saurí dal computer de ciasa enfora



Al curs de Ladin Standard on-line metú a jí en l ann passé á tout pert cheles 20 persones. Chesta aisciuda á la Comunanza a Ladina a Bulsan organisé n curs con entourn 10 partezipanc. L interes pér de ester bendebót gran. Al vegn lascé alsavei che te n valgugn dis peia via la seconda pert dl curs de Ladin Standard metú a jí da noeles.net y che al vegn ence tout su

iscrizions nueves.

I podeis ves scrive ite manan na email a: curs-ls@noeles.net per giaté l username y la password per jì sun l sit colié de e-learning <http://www.noeles.net/e-learn>.

Chi che á bele giaté i dac pò ti dé entratant na vidleda al sistem y al menú y lieje les prumes comunicazions y i prums termins y fé conferta con i autri partezipanc/les autres partezipantes.

Tl sit él ence n forum olache al pò vegní porté dant problems y domandes che pò sauté fora al scomenciament. Vignun pò fé l curs, che vegn souravidlé da n espert per se enstradé endertura, canche al á plu dlaorela.

Entratant pòn se enjigné y se cialé ju en valgunes massaries che va de uega:

- la **gramatica dl Ladin Standard** (da aposté o giaté pro un di doi Istitut Ladins) o ence da dejciarié ju da Internet, ciala istruzions al intern dl curs.

- l **Dizionar dl Ladin Standard** (tamben da aposté o giaté pro un di doi Istitut Ladins); entratant l curs vegnirál dé glossars eletronic. L Dizionar é ence on-line.

- eventualmenter la "**Wegleitung de H. Schmid**" per capí miec l sistem linguistisch che sta viadedò

Noeles.net

Toponomastica: comiscion zenza raprejentant ladin

Data: Thursday, 17.June. @ 15:04:29 CEST

Tema: Politica

Govern Provinzial scluj fora i Ladins da la comiscion per la toponomastica

Les linges generales vegn stabilides anter todesc y talians, na prozedura contra l Statut de Autonomia

L minister a les Regions, Enrico La Loggia, á nominé enier ofizialmenter la comiscion aconsienta tla materia dla toponomastica sudtiroleisa. De chesta féjel pert, desche raprejentanc nominés dal Govern da Roma, l giurist Francesco Coran da Bulsan y l professor universitar Carlo Alberto Mastrelli, diretour dl Archivio per l'Alto Adige da Firenze. L Govern Provinzial á depierpul nominé l professor universitar Guntram Plangg y Herman Berger. La Comiscion dess ti sté permez a la Comiscion di Sis pro la elaborazion dles normes de atuazion sun la toponomastica, na chestion zitia che vegn bele sburlada da agn dantcá. Per cie che reverda la toponomastica ladina déssel empermò vegní cherdé a consei 2 raprejentanc canche al vegnirá rejoné de chesta. I raprejentanc ladins vegn enscí dal scomenciament scluc fora da la definizion dles linges generales dla chestion, condut che l Statut de Autonomia (Art. 102) ne fej te chest caje deguna desferenzia. Na prozedura che va clermenter contra i prinzijs dl statut.

L minister La Loggia s'á aodé che la comiscion ruve bele devers la fin de chesta ann a resultat che giate consens tl respet dl bilinguism desche l Statut de Autonomia contempleia. Y chilò él vera: Durnwalder volessa lascé avalei valch 500-600 toponims talians, limitan la definizion de toponomastica bilinga preveduda dal statut a la macrotoponomastica. En l ann passé ova la lista LADINS protesté che al ne fova nia gnú vedú dantfora n raprejentant ladin tla comiscion, tant deplù che la toponomastica é un di puec articui dl Statut de Autonomia oláche al vegn rejoné esplizitament di Ladins. Con majera rejon messessa n ladin fé pert a plen titul de na tel comiscion y les chestions é cotantes: cie toponomastica dess pa valei ofizialmenter tles valedes ladines, ence i toponims todesc? Dess i esonims ladins (inoms ladins per luesc fora dles valedes) tamben vegní respetés (Cluses, Persenon, Bulsan), sce esonims todesc vegn adorés per les vals ladines. Les tofles fora dles valedes ladines che indicheia la direzion tles vals ladines, désseles avei ence la dizion ladina? Na chestion nia secondara da canche trueps luesc ladins fej reclam demé con la dizion ladina (Al Plan, San Martin ez.). Zenza n dret raprejentant ruvará la pert ladina endò n iade sot les rodes.

Noeles.net

Lites europeiches: n comentar dla lista LADINS

Data: Tuesday, 15.June. @ 23:42:01 CEST

Tema: Politica

Tl davegní endò plu lerch per i "LADINS"

Ti comuns ladins pòn intravedei la manciaza dla lista LADINS - L suzes lital pò se ouje

de Carlo Willeit



Sce i partis de govern s'á ciaté na lezion te chest y te chel stat, á les lites europeiches lascé sie segn plu cler ence chilò da nos, pro l partí de maioranza assoluta dla SVP. L 10 % demanco é na bela sondla che ti va ai Kustatscher, Gruber, Klotz. Dolarata truepes oujes tla provinzia de Bulsan á giaté l candidat ladin Detomas ence sce sie Ulivo Unito ne l'á nia prejenté y propagandé a Bulsan, sce i ladins dla SVP á aconsié de nia ti dé la ousc al ladin, ma al todesch de sie partí y ence sce media potenc de Bulsan a lascé al savei che l moviment LADINS sostegn l candidat "trentin" Detomas.

Carlo Willeit dla lista "LADINS": "La perdita dla SVP desmostra che al resta la lerch per l davegní dla lista

Ladins".

La zifra totala dles oujes de Detomas é n bel suzes personal y na speranza per les candidatures ladines tl davegní. Ti comuns ladins pòn vedei fora la manciaza dla lista LADINS che á engrandí souraprò Ulivo y Verc, ma la perdita dla SVP desmostra ence che al resta la lerch per l davegní dla lista LADINS.

L articul vegn da Noeles.net - Informazions dal mond ladin

<http://www.noeles.net>

L URL per chest articul é:

<http://www.noeles.net/modules.php?name=News&file=article&sid=724>

Noeles.net

Comentar: les lites europeïches y i ladins

Data: Monday, 14.June. @ 21:38:21 CEST

Tema: Politica

Les oujes di ladins: politica de renunzia

La stampa ne á nia sapú de valorisé endertura la candidatura de Bepe Detomas - La Svp ladina meina inant l ciar dl'assimilazion

N capitul a pert é la candidatura de Bepe Detomas y l comportament di litadours ladins defront a n candidat de sie lingaz. La SVP „ladina“ à fat cie che deguna outra raprejentanza de na mendranza de chest mond fej (almanco nia chi che s'impegneia per les rejons dla mendranza y che ne meina nia inant l ciar dl'assimilazion): aconsié de lité n esponent dla maioranza. N servisc a la maioranza empede a la



mendranza – n at de sotmision, tl segn de na politica dagnora steda de renunzia y dla sotmision y dl arvene l'identité ladina te chela todescia con l fin de la desfanté aladò che ala sie demé plu n pue de folclor. Tant inant é la tripartizion bele ti cefs, dantadut te Gherdeina y te Badia, che an ne lita nia n ladin davia che al é de Fascia: na vitoria de Mussolini tl ann 2004.

Debla é ence steda la „Usc di Ladins“, che n'á nia sapú da valorisé l prum candidat ladin - con chances reales - per l Parlament europeïch: tant inant ésen tla dependenza dai contribuc che vegn stanziés nia da la man publica, ma dai cefs dla SVP tachés a la tripartizion. A la „Usc“ ti máncel l coraje da se „rebelé“, da destaché les morones y da articulé les rejons di ladins empede ponderé les parores per gauja de contribuc. Ence l litadour ladin é endò sté l plu naif – autramenter che l litadour dla Val d'Isarch, che s'á rebelé ala prepotenza de n Govern provinzial y de n partì con si assessours che vuel mazé tres projec che i fej tort a la populazion. A porté les consequenzes pro i ladins propi l candidat ladin: efet dla politica de renunzia. (mt).

Nota: dl 1923 ova i fascisc' tl'Italia de Mussolini despartí la Ladinia te trei pertes, la tripartizion sun les provinzie de Bulsan, de Trent y de Belun.

L articul vegn da Noeles.net - Informazions dal mond ladin
<http://www.noeles.net>

Noeles.net

Les lites europeiches: n comentar

Data: Monday, 14.June. @ 19:22:57 CEST

Tema: Politica

Viadelá dal mur dl 50%

La SVP sot al 50% - I Ladins chest iade n pue manco cufés dant dal partí de maioranza



Con chestes lites per l Parlament Europeich ésen te Südtirol per l prum iade ruvés viadelà dal mur – chel mur che à tegnì da do la vera encà: la SVP é ruveda sot l 50 %. Na perduda de plu de 9 % dles oujes. Chest resultat s'essa poester puec aspeté. Ciamò pro les lites provinziales ova la SVP perdù ti paisc todesc, ma davagné te chi ladins y pro i talians. Sen é la tendenza juda inant jupert, y i talians n'á nia salvé la SVP – y ence i ladins é chest iade manco cufés dant al partí (sceben che al à perdù dorata puech tles valedes ladines).

I dé la colpa a Michl Ebner y a sia funzion dopla – politica y media – ne basta nia por splié chest debacle. Al é dessegur sté i candidac stersc di atri partis a gaujé l smendrimet dl consens per la SVP – Sepp Kusstatscher y Lilli Gruber. Veir endere él ence che la politica di ultims meis a raforzé chela politica che ova gaujé les perdudes ti paisc todesc pro les lites provinziales. Durnwalder é da do sie cef, l govern provincial empara. Volei sparagné pro la sanité y tl medem temp volei fé a vigni moda l tunel sot l Brenner, lascé che le transit cresce inant senza fé valch decontra, sparagné per la jent y pro l sozial y depierpul volei fé proiec megalomans (danter chisc l zenter de „segurté“ tl trafich a Pfatten/Vadena) – chest n'á nia aumenté la popularité dl partí. Na borta impresciun à ince fat l teater encer l'ocupazion di posc' tl govern provincial, oláche Durnwalder à traté i mandatars desche mutons da scola (y chisc s'á lascé traté encsí senza bazilé), y oláche Durnwalder á ence ciastié persones che giaud n gran respet (desche l assessour Berger) per premié persones che ne god nia propi n gran respet (Werner Frick, per fé demé un n inom). A puech á chilò ence jové i apels da jí a lité de Durnwalder, y da lité n raprejentant sterch – n aconsiament nience tant indiret per Michl Ebner. Michel Ebner con sie conflit d'interesc à porté pro demé pert a chest resultat negativ – les atres gaujes é l Govern provincial, che ne dura nia critica (ciala i fac encer „noeles“) ma che sent pa empò tert o adora l dissens. (mt)

Duc i resultat dles lites europeiches sun la Rei Zivica:

http://europawahlen2004.provinz.bz.it/index_1.htm

Noeles.net

Enconteda de Mussner con i ombolc fascians

Data: Sunday, 13.June. @ 20:31:51 CEST

Tema: Politica

N prum salut y nia truep deplú

L comunicat ofizial dla Region a revert l'enconteda Mussner-raprejentanc fascians: bilinguism, scola y trafich



L assessour regional a les mendranzes linguistiches Florian Mussner (Svp) s'á abiné dant valgugn dis con i ombolc di comuns fascians de Moena, Soraga, Vich, Poza, Mazin y Ciampedel tla senta dl Comprensore Ladin de Fascia a Vich. A l'enconteda á ence tout pert l President dl Comprensore Fascian Fortunato Bernard y l vizepresident dl Consei Regional Luigi Chiocchetti. Chesta enconteda é l'ultima dla "roda" do

les vijites a les comunités mochena y zimbra per rejoné empera de problems spezifics di comuns y de projec en दौरa per na mioura sconanza dles mendranzes linguistiches.

Mussner y i raprejentanc fascians pro meisa.

Dantfora á Fortunato Bernard rengrazié l assessour Mussner per sia sensibelté devers la Comunità ladina de Fascia y dles mendranzes en general y al ti á sport l benvedú a inom de duta la valeda. Luigi Chiocchetti é spo ju inant, aratan dret positives de tel encontedes finalisedes a d'ascuté su i raprejentanc dles mendranzes. Al á sottrissé la bona colaborazion envieda via con Mussner entratant chisc prums meisc de legislatura. "L dí de encuei – ál dit – é l ejempl che vegn a caraterisé l laour de chest assessorat ti proscims 5 agn. Deberieda con l assessour Mussner – él ju inant – onse tout la dezijion de endrezé via duc i intervegn y i projec a na maniera de garantí sia continuité ence tla seconda pert dla legislatura canche ie sourantoularé l assessorat".

I temesc tratés entratant l domesdí fova: l bilinguism te Fascia per cie che reverda i ac aministratifs. Mussner á trat ca l ejempl dla aministrazion publica tles valedes ladines tl Adesc Aut che mess mete ju bele da trueps agn duc i ac aministratifs te trei lingac y á empermetú che la Region se aficiará per slesieré l bilinguism ence pro i ladins trentins. L ombolt de Soraga Luigi Brunel á damané che al vegne encorajé tl setour dla scola na maiour colaborazion anter Trentin y Adesc Aut, auzan fora l'emportanza di engiamesc culturai y di jomelinajes, ence con comunités fora dla Region. Aziché él spo gnú la chestion dl trafich y la scluta di joufs dolomitans. Chilò á sibe l ombolt de Moena Riccardo

Franceschetti co l ombolt de Vich Franco Ghetta sottrissé che al va debujegn de se rejoné fora plu avisa, s'aodan emprumadedut systems de trasport inovatifs y regionalisés. Remo Florian, l ombolt de Poza, á enultima trat ca la mancianza prest totala de tofles stradales che indicheie la direzion devers la Val de Fascia per chi ti che furneia da Bulsan permez.

L articul vegn da Noeles.net - Informazioni dal mond ladin
<http://www.noeles.net>

L URL per chest articul é:
<http://www.noeles.net/modules.php?name=News&file=article&sid=721>

Noeles.net

Les Cinch Tors: una, la Trepbor, é tomèda

Data: Saturday, 12.June. @ 19:50:09 CEST

Tema: Desvalives

"Desplajus che na tor ne é nia plu"

Dant da n'edema él tomé ju tl Grup dl Naerou una dles tors, per fortuna ne fòvel nia temp de sajón

Él meso ... ester desplajus per n crep che ne é nia plu? Al me pèr propi de scí: al m'è suzedù, canche i son gnù al savei che al é tomé ju la Tor Trepbor, y a sie post él vanzé demé n busc y na majiera. Al fova la mendra, ma enche la plu erta de dutes les undesc Tores de Naerou. Auta demé 30 m, ma lizia y tireda a plom: i prums a ruvé su sun chel spizon, strent y corí de barantli, fova sté Angelo Pilato, Angelo Sceco y Luije Longo de setember dl 1927, che ai ova tiré via na corda da na ponta ilò defaza y spo fòvei jus via a ciavalot. L prum a arjonje la Tor da sotensù é sté Piero Longo d'isté dl 1939: sia via, la plu saurida de dutes, é de cuint degré y dessoura. **Les Cinch Tors (ma en verité nen él deplú) é un di creps plu carateristics tl raion ampezan/jouf de Fauzares. Dret trueps alpinisc' y freeclimbers se tripa vigni isté sun chisc pedrons.**



Do de el él ruvé su Marino Fuzigora, d'agost dl 1967 Paolo Strobel y A. Zanier, y enultima sun chi pareis fòvel enche cater vies de "free climbing". En venders, ai 4 de jugn, zenza avisé degugn, la tera entourn la Tor s'á movú y al é vegnú ju dut: sen, te chel ciadin empér la Tor Seconda, él vanzé demé n majarei y truepa storia ne n' é nia plu. I fovi ju trei outes suñ la Trepbor, la pruma da d'auton dl 1978, doi dis dant de complì vint agn: enche sce al fova demé 30 metri de croda, por me él sté n gran di, y ades me sovegni, desche sce al fossa sté enier. I son resté mel dassen, y i é pensé demé che almanco éla juda polit, che al ne fova nia sajón y do l mote ne fòvel degugn ilò entourn. Ades chel che i é vivú colassù, cheles does fotografies y chel che i é scrit ultimamenter dla Tor Trepbor é diventé n pestuz dla storia de nostes Dolomites, beles y massa daspes scaroledes y scaderles.

Ernesto Majoni

Noeles.net

Spetacul natural a Lungiarü: i creps che va cialá

Data: Thursday, 01.July. @ 08:41:11 CEST

Tema: Desvalives

Splundrons da Crep da les Dodesc

Ega, neif y glacia comporta chisc fenomens, datrai te de gran dimenscions desche enier a Lungiarü

N pedron de dimenscions enormes s'á destaché enier dal parei de Crep da les Dodesc tl grup dl Puez che ciala devers la Val da Lungiarü. L pedron ova la grandezza de na ciasa. Dut l dí fòvel da audí n splundrament y graciament fora per la val y al jiva su mindicé n stuep desche al se descedassa na ativité vulcanica. N spetacul che an ne veid nia lere te de tel gran dimenscions. Dant da en valgunes edemes fòvel tomé ju na picera tor, la Trepfor, tl grup dles Cinch Tores dl Naerou te Ampez.



Per chi da Lungiarü che conesc avisa Crep da les Dodesc é l destach saurí da vedei. Al ne fova degun pericol per la jent, davia che les peres é tomedes ju ti glerons a pé dl Crep. La gauja per chisc destacs de pedrons é dantaldut les desferenzies de temperatura, l'ega, la neif y la glacia che fej jí cialá la crepadura.

L articul vegn da Noeles.net - Informazions dal mond ladin

<http://www.noeles.net>

L URL per chest articul é:

<http://www.noeles.net/modules.php?name=News&file=article&sid=740>